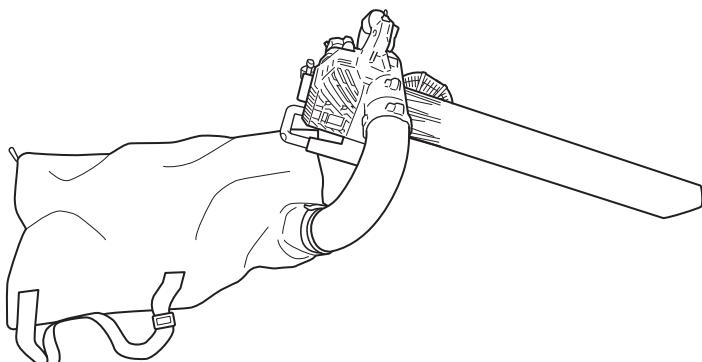


RB-HVA (RB 27E/EP)



- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| en Handling instructions | no Bruksanvisning |
| de Bedienungsanleitung | fi Käyttöohjeet |
| fr Mode d'emploi | el Οδηγίες χειρισμού |
| it Istruzioni per l'uso | pl Instrukcja obsługi |
| nl Gebruiksaanwijzing | hu Kezelési utasítás |
| es Instrucciones de manejo | cs Návod k obsluze |
| pt Instruções de uso | tr Kullanım talimatları |
| sv Bruksanvisning | ro Instructiuni de utilizare |
| da Brugsanvisning | sl Navodila za rokovanje |
| | ru Инструкция по эксплуатации |

(en) What is what and contents

- 1. Vacuum pipe
- 2. Bend pipe
- 3. Dust bag
- 4. Anti-static-electricity pad
- 5. Handling instructions

(de) Inhalt und Beschreibung

- 1.Unterdruckleitung
- 2.Gebogenes Rohr
- 3.Staubbeutel
- 4.Antistatik-Polster
- 5.Bedienungsleitung

(fr) Contenu et description

- 1.Tuyau à vide
- 2.Tuyau courb?
- 3.Sac à débris
- 4.Tapis anti-électricité statique
- 5.Mode d'emploi

(it) Contenuto e descrizione

- 1.Tubo di vuoto
- 2.Tubo curvo
- 3.Borsa collettore
- 4.Cuscinetto anti-elettricità statica
- 5.Istruzioni per l'uso

(nl) Lijst van meegeleverde

- onderdelen
- 1.Vacuüm buis
- 2.Gebogen buis
- 3.Verzamelzak
- 4.Antistatische-elektriciteitsmat
- 5.Gebruiksaanwijzing

(es) Contenido y su descripción

- 1.Tubo de vacío
- 2.Tubo encorvado
- 3.Bolsa de polvo
- 4.Almohadilla anti-electricidad estática
- 5.Instrucciones de manejo

(pt) Desenho em explosão e conteúdo

- 1.Tubo de vácuo
- 2.Tubo curvado
- 3.Saco de pó
- 4.Almofadá anti-estática
- 5.Instruções de uso

(sv) Beskrivning av de olika delarna

- 1.Dammsugningsrör
- 2.Böjt rör
- 3.Damppåse
- 4.Antistatisk el-kudde
- 5.Bruksanvisning

(da) Hvad er hvad og indhold

- 1.Forbindelsesrør
- 2.Bøjte støvsugerrør
- 3.Støvpose
- 4.Pude, der modvirker statisk elektricitet
- 5.Bruksanvisning

(no) Hva er hva og innhold

- 1.Sugerør
- 2.Bøyde rør
- 3.Oppsamlingsposen
- 4.Antistatisk elektroslitetspute
- 5.Bruksanvisning

(fi) Mikä on mitä ja sisältö

- 1.Alipaineputki
- 2.Taivutettu putki
- 3.Pölypussi
- 4.Antistaattinen pehmike
- 5.Käytööhjheet

(el) Περιγραφή εξαρτημάτων

- και περιεχόμενα
- 1.Σωλήνας κενού
- 2.Γωνιασμένος σωλήνας
- 3.Σάκος ακόντης
- 4.Επίθεμα κατά της στατικής ηλεκτρικής ενέργειας
- 5.Οδηγίες χειρισμού

(pl) Zasadnicze podzespoły urządzenia i spis treści

- 1.Rura podciśnieniowa
- 2.Rura zagięta
- 3.Pylowego do wygiętej rury
- 4.Wkładka antystatyczna
- 5.Instrukcja obsługi

(hu) Mi micsoda és tartalomjegyzék

- 1.Szívótömlő
- 2.Hajlított cső
- 3.Felszerelése
- 4.Antisztrátkus elektromos lap
- 5.Kezelési utasítás

(cs) Co je co a obsah

- 1.Vakuová trubka
- 2.Zahnútá trubka
- 3.Sáčku na prach
- 4.Podložka proti statické elektrině
- 5.Návod k obsluze

(tr) Ne Nedir ve içeriğler

- 1.Vakum borusu
- 2.Eğik boru
- 3.Torbasi montaji
- 4.Statik elektrik onleyici ped
- 5.Kullanım talimatları

(ro) Denumirea pieselor componente

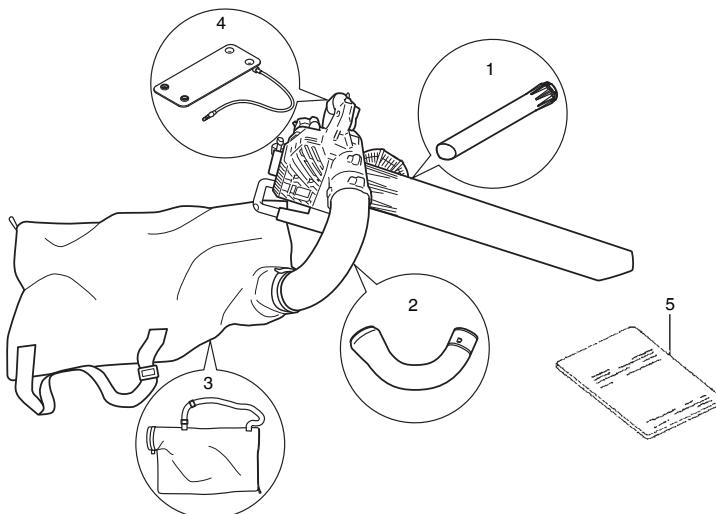
- 1.Teavă de vidare
- 2.Teavă curbată
- 3.Sacului pentru praf
- 4.Plăcă anti-statică
- 5.Instrucțiuni de utilizare

(sl) Kaj je kaj in vsebina

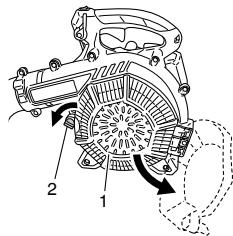
- 1.Vakuumska cev
- 2.Uponjena cev
- 3.Vrečke za prah
- 4.Antistatična blazinica
- 5.Navodila za rokovanje

(ru) Что это такое и содержимое

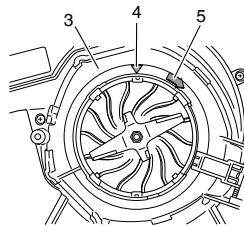
- 1.Вакуумная труба
- 2.Коленчатый патрубок
- 3.Пылесборник
- 4.Прокладка для поглощения статического электричества
- 5.Инструкция по эксплуатации



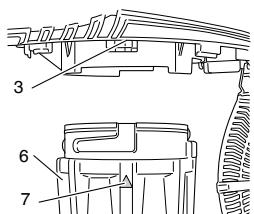
1



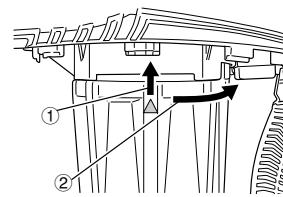
2



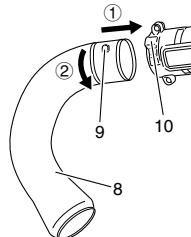
3



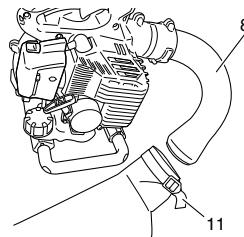
4



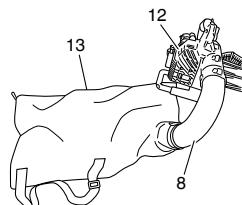
5



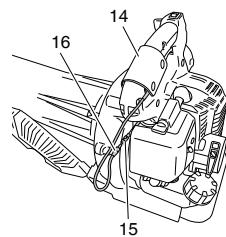
6



7



8



9



INTRODUCTION

This vacuum attachment has been designed for HiKOKI hand-held blowers (RB27EP, RB27E).

By replacing some blower parts with this attachment, your HiKOKI hand-held blower turns out to be a handy vacuum cleaner.

⚠ WARNING

It is important that you read and understand your HiKOKI power blower owner's manual (RB27EP, RB27E) as well as this manual. Please carefully review and observe all safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injuries.

SAFE OPERATION

- **IMPORTANT:** A dust filter mask should be worn during operation.
- Always wear a safety face shield or goggles.
- Always wear heavy, long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing Jewelry short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
- Do not operate that tool when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- Wear hearing protection. Pay attention to your surroundings. Be aware of any bystanders who may be signaling a problem. Remove safety equipment immediately upon shutting off engine.
- Always carry a first-aid kit when operating any power equipment.

⚠ WARNING

- **Do not vacuum anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.**
- **Do not vacuum fireplace soot or ash. This is a very fine dust which will disturb air stream in the bag and may cause damage.**

⚠ WARNING

If you are using any medical electric/electronic devices such as a pacemaker, consult your physician as well as the device manufacturer prior to operating any power equipment.

ASSEMBLY PROCEDURES

⚠ WARNING

Make sure the engine is turned off/stopped and not hot before assembly.

NOTE ; Safety future

If you try to open the guard net (1) when engine is running, it will automatically stop the engine.

But never try to open the guard net (1) when engine is running even with this feature, otherwise serious personal injury may occur.

- Loosen knob bolt (2). (**Fig. 1**)
- Align the arrow (7) on the vacuum pipe (6) and the arrow (4) on the fan case (3) as shown **Fig. 2.** (**Fig. 2, 3**)
- Slide(①) the vacuum pipe into the fan case, and then rotate(②) the vacuum pipe clockwise(5) as shown **Fig. 2** until it clicks. (**Fig. 4**)

Installation of bent pipe and dust bag

- Connect bent pipe (8), Align projection (9) in bent pipe with groove (10) on blower housing and slide the pipe onto the blower housing. Rotate the pipe clockwise to lock it into place. (**Fig. 5**)
- Connect the dust bag to the installed bent pipe (8) by inserting the thinner part of the pipe into the opening of the bag. Fasten the adjuster (11) securely by taping the end of the sawn strap. (**Fig. 6**)

⚠ WARNING

Always connect dust bag (13) to bent pipe (8).

Never try to connect directly to main body (12), otherwise dust bag might approach near exhaust of muffler and it might cause fires or injuries. (**Fig. 7**)

CAUTION

Static electricity may be generated while vacuuming. Prior to engaging in the task, attach the anti-static-electricity pad (14) to the handle and make sure to grip the pad when vacuuming.

- Connect the terminal extending from the engine (15) to the terminal of the anti-static-electricity pad (16). Next, attach the anti-static-electricity pad (14) to the handle as shown in the **Fig. 8**.

VACUUMING TECHNIQUES

⚠ WARNING

Do not vacuum bottles, cans or any other hard materials, which may cause damage or serious injuries.

- Do not use a bag with holes or tears in it. Even a small hole can cause a lot of dust to come out. Repair or replace it immediately.
- Make sure zipper of the bag is completely closed.
- Wear shoulder strap over right or left shoulder. (**Fig. 9**)
- Make sure bevel at end of suction pipe faces downward. (**Fig. 9**)
- The unit should be operated in a well ventilated area.
- Use rakes and brooms to loosen debris before vacuuming.
- A low speed should be used to vacuum small leaves and dry grass.
- A medium speed should be used to vacuum large leaves and grass.
- A high speed should be used to vacuum larger or wet leaves and grass.
- Dispose of debris in the bag more frequently in dusty condition.

NOTE

When you hear or feel strange sound or vibration, stop engine immediately and check if anything blocks fans or pipes. If so, remove it and check for damage.

⚠ WARNING

- **Never perform assembly or disassembly procedures with engine running or serious personal injury may result.**
- **Never touch muffler, spark plug, or other metallic parts while engine is in running or immediately after shutting off engine.**

STOPPING

- Decrease engine speed and run at an idle for a few minutes, then turn off ignition switch.

VORWORT

Dieser Vakuumaufsatz wurde für HiKOKI Handgebläse (RB27EP, RB27E) konstruiert. Ihr Haltegebläse von HiKOKI wird beim Ersetzen irgendwelcher Gebläseteile durch dieses Zubehör auf einen bequemen Vakuum reiniger umgestellt.

⚠️ WARENUNG

Zusätzlich zu diesem Handbuch muss die Betriebsanleitung des HiKOKI Handgebläses (RB27EP, RB27E) gelesen und verstanden worden sein.

Bitte schön, beachten Sie und befolgen Sie alle Sicherheitsmassnahmen und Warnungen vorsichtig. Die nachlässige und ungeeignete Verwendung des Gerätes könnte ernste oder lebensgefährliche Verletzungen verursachen.

Sicherheit des Bedieners

- WICHTIG: Beim Betrieb eine Staubschutzmaske tragen!
- Stets Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille tragen.
- Stets schwere lange Hosen, Stiefel und Handschuhe tragen. Das Gerät darf nicht in lockerer Kleidung, mit Schmuck, in kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß betrieben werden. Das Haar ist so zu sichern, daß es nicht über die Schulter herunterhängt.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die übermüdet oder krank sind oder unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Man soll niemals erlauben, daß ein Kind oder eine unerfahrene Person die Maschine betätigt.
- Helm, Gesichts- und Gehörschutz tragen. Achten Sie auf Ihre Umgebung. Achten Sie auf Beistehende, die Sie unter Umständen auf ein Problem hinweisen wollen. Entfernen Sie unmittelbar nach dem Abschalten des Motors die Sicherheitseinrichtungen.
- Halten Sie beim Betrieb von strombetriebenen Geräten immer einen Erste-Hilfe-Kasten bereit.

Medikamenteneinfluß stehen.

- Man soll niemals erlauben, dass ein Kind oder eine unerfahrene Person die Maschine betätigten dürfe.
- Gehörschutz fragen.

⚠️ WARENUNG

- Man soll nichts absaugen, was brennt oder raucht, wie Zigaretten, Zündhölzer oder heiße Aschen .
- Man soll keinen Feuerungsanlagenruss oder keine Feuerungsaschen absaugen. Die sind ein sehr feiner Staub, welcher den Luftstrom im Beutel stört und Schaden verursachen könnte.

⚠️ WARENUNG

Falls Sie aus medizinischen Gründen elektrische/elektronische Geräte wie z.B. einen Herzschrittmacher tragen, halten Sie vor der Inbetriebnahme von strombetriebenen Geräten den Rat Ihres Arztes sowie des Herstellers des entsprechenden Geräts ein.

ZUSAMMENBAUVERFAHREN

⚠️ WARENUNG

Man soll sich davon überzeugen, dass der Motor abgestellt/ausser Gang gesetzt wurde, welcher vor dem Zusammenbau nicht heiß werden darf.

HINWEIS ; Sicherheitseinrichtung

Wenn Sie versuchen, das Schutznetz bei laufendem Motor zu öffnen (1), wird der Motor automatisch gestoppt.

Aber versuchen Sie auch mit dieser Funktion niemals, das Schutznetz (1) bei laufendem Motor zu öffnen, es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen.

- Den Knopfartigen Bolzen (2) entfernen. (Abb. 1)
- Richten Sie gemäß Abb. 2 den Pfeil (7) auf dem Saugrohr (6) mit dem Pfeil (4) auf dem Gebläsegehäuse (3) zur Deckung. (Abb. 2, 3)
- Schieben Sie (①) das Saugrohr in das Gebläsegehäuse und drehen Sie (②) danach das Saugrohr im Uhrzeigersinn (5) gemäß Abb. 2 bis es mit einem Klick einrastet. (Abb. 4)

Krümmer und Staubbeutel installieren

- Gliedern Sie das gebogene Rohr (8) an. Die Vorsprung (9) soll im gebogenen Rohr auf den Nut (10) am Gebläsegehäuse ausgerichtet werden. Schieben Sie dann das Rohr auf das Gebläsegehäuse. Drehen Sie das Rohr bis zum Einrasten nach rechts. (Abb. 5)
- Verbinden Sie den Staubbeutel mit dem gekrümmten Rohr (8), indem Sie den dünnen Teil des Rohres in die Öffnung des Beutels stecken. Befestigen Sie den Justierer sicher (11), indem Sie das Ende des Sägengurts abkleben. (Abb. 6)

⚠️ WARENUNG

Verbinden Sie den Staubbeutel (13) immer mit dem gekrümmten Rohr (8).

Versuchen Sie nie, den Staubbeutel direkt mit dem Hauptgehäuse (12) zu verbinden, da der Staubbeutel ansonsten zu nah an den Auspuffschalldämpfer herankommen und Brände oder Verletzungen verursachen könnte. (Abb. 7)

VORSICHT

Während des Saugens kann statische Elektrizität erzeugt werden. Bringen Sie vor der Arbeit das Antistatik-Polster (14) am Griff an und achten Sie darauf, beim Saugen das Pad zu fassen.

- Verbinden Sie den Anschluss am Motor (15) mit dem Anschluss am Antistatik-Polster (16). Befestigen Sie anschließend das Antistatik-Polster (14) wie in Abb. 8 gezeigt am Griff.

ABSAUGVERFAHREN

⚠️ WARENUNG

Saugen Sie keine Flaschen, keine Büchsen oder keine anderen harten Materien ab, welche Schaden oder ernste Verletzungen verursachen könnte.

- Man soll keinen gelochten oder zerrißenen Beutel verwenden. Sogar ein kleines Loch kann vielen Staub auslassen. Man soll den sofort ausbessern oder auswechseln.
- Man soll sich davon überzeugen, dass der Reissverschluss des Beutels vollkommen geschlossen wurde.
- Tragen Sie einen Schultergurt an der rechten oder linken Schulter. (Abb. 9)
- Überzeugen Sie sich davon, dass der Anschliff, am Ende des Saugerohres abwärts entgegentritt. (Abb. 9)
- Das Gerät soll in einer gut gelüfteten Zone betätigt werden.
- Benutzen Sie Scharren und Besen, um das Überbleibsel vor dem Absaugen zu lockern.
- Man soll eine niedrige Drehzahl benutzen, um kleine Blätter und trockenes Gras zu abblasen.
- Man soll eine mittelmäßige Drehzahl benutzen, um grosse Blätter und Gras zu abblasen.
- Man soll den Schnellgang verwenden, um noch grössere oder feuchte Blätter und Gras zu abblasen.
- Beseitigen Sie das Überbleibsel im Beutel häufiger unter staubigen Umständen.

HINWEIS

Wenn man ungewohnte Geräusche oder Erschütterungen bemerkkt, stellen den Motor sofort ab und sehen Sie nach, ob irgend etwas die Gebläsen oder die Rohre verblockt. Gegebenenfalls soll man das beseitigen und die sich als Folge ergebenden Schaden nachprüfen.

⚠️ WARENUNG

- Führen Sie bei laufendem Motor keine Montage bzw. Demontagearbeiten durch, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.
- Berühren Sie bei laufendem Motor bzw. unmittelbar nach dem Abschalten des Motors niemals den Auspuff, die Zündkerze oder die Metallteile des Geräts.

ABSTELLUNG

- Erniedrigen Sie die Motordrehzahl und gehen Sie leer während einiger Minuten. Schalten Sie dann den Zündungsschalter aus.

AVANT-PROPOS

Ce module d'aspiration a été spécialement conçu pour les souffleuses portatives HiKOKI (RB27EP, RB27E). Votre soufflet manuel de HiKOKI devient un aspirateur commode en remplaçant quelques pièces du soufflet par cet accessoire.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est très important que vous lisiez et assimiliez à la fois le manuel de l'utilisateur de votre souffleuse thermique HiKOKI (RB27EP, RB27E) et le présent manuel. Veuillez examiner et observer soigneusement toutes les mesures de sécurité et tous les avertissements. L'emploi négligent ou inapproprié de l'appareil pourrait aboutir à des blessures graves ou fatales.

Sécurité de l'utilisateur

- **IMPORTAN:** Un masque sen/ant de filtre antipoussière doit être porté durant l'opération de la souffleuse.
- Portez toujours une visière et des lunettes de protection.
- Portez toujours un pantalon, des chaussures et des gants de sécurité. Évitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les plids nus. Veillez à ce que vos cheveux ne descendent pas au-dessous des épaules.
- N'utilisez pas cet outil lorsque vous êtes fatigué, malade ou que vous avez absorbé de l'alcool, de la drogue ou des médicaments.
- Ne jamais laisser un enfant ou une personne inexpérimentée faire fonctionner la machine.
- Portez des protège-oreilles. Restez vigilant à tout ce qui vous entoure. Soyez attentif dans l'éventualité où une personne située à proximité vous signalerait un problème. Retirez les équipements de sécurité immédiatement après avoir coupé le moteur de l'appareil.
- Lors de l'utilisation de tout appareil électrique/ thermique, emportez toujours avec vous une trousse de premiers soins.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne nettoyer par le vide rien qui est en train de brûler ou de fumer, telles que des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.**
- **Ne pas nettoyer par le vide la suie ou les cendres de foyer. Ce sont une poussière très fine qui est capable d'amener de la perturbation dans le courant d'air et qui pourrait aboutir à une avarie.**

⚠ AVERTISSEMENT

Si vous êtes équipé d'un appareillage médical électrique/ électronique (par ex. un pacemaker), consultez votre médecin et le fabricant de cet appareillage avant d'utiliser tout appareil électrique/ thermique.

PROCÉDÉS D'ASSEMBLAGE

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous de ce que le moteur a été arrêté/éteint et qu'il n'est pas chaud avant l'assemblage.

REMARQUE. Fonction de sécurité

Si vous essayez d'ouvrir le filet de protection (1) lorsque le moteur est en marche, le moteur s'arrêtera automatiquement. Mais n'essayez jamais d'ouvrir le filet de protection (1) lorsque le moteur est en marche, même avec cette fonction, sinon des blessures graves pourraient en résulter.

- Détdende le boulon à molette (2). (**Fig. 1**)
- Alignez la flèche (7) située sur le tuyau d'aspiration (6) avec la flèche (4) située sur le carter de la turbine (3), comme indiqué en **Fig. 2. (Fig. 2, 3)**
- Emboîtez (①) le tuyau d'aspiration dans le carter de la turbine puis tournez (②) le tuyau d'aspiration dans le sens des aiguilles d'une montre (5) comme indiqué dans la **Fig. 2** jusqu'au clic de blocage. (**Fig. 4**)

Installation du sac à débris sur le tube coudé

- Raccorder le tuyau courbé (8). Aligner la mentonnet (9) sur le tuyau courbé au rainure (10) sur le bâti de soufflet et faire glisser le tuyau sur le bâti de soufflet. Tourner le tuyau dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'enclencher en place (**Fig. 5**)
- Pour raccorder le sac à débris au tube coudé (8), insérez la partie la plus fine du tube dans l'ouverture du sac. Serrez la sangle et figez la position de la boucle (11) en collant soigneusement le bout auto-grippant de la sangle. (**Fig. 6**)

⚠ AVERTISSEMENT

Raccordez toujours le sac à débris (13) au tube coudé (8). Ne raccordez jamais le sac à débris directement au carter principal (12), autrement le sac viendrait trop près au contact de l'échappement et vous pourriez être blessé ou déclencher un incendie. (**Fig. 7**)

ATTENTION

- De l'électricité statique peut être générée lors de l'aspiration. Avant de débuter cette tâche, installez le patin antistatique (14) sur la poignée et veillez à le saisir au cours de l'aspiration.
- Raccordez la borne s'étendant depuis le moteur (15) à celle du patin antistatique (16). Installez ensuite le patin antistatique (14) sur la poignée comme illustré sur la **Fig. 8**.

TECHNIQUES DU NETTOYAGE À VIDE

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas nettoyer à vide de bouteilles, de boîtes de conserve ou quelques autres matières dures de n'importe quelle sorte qui puisse aboutir à des avaries ou à des blessures graves.

- Ne pas utiliser un sac troué ou déchiré. Même un petit trou peut faire sortir beaucoup de poussière. Le réparer ou le remplacer tout de suite.
- S'assurer de ce que la fermeture à glissière du sac est complètement fermée.
- Porter la bandoulière sur l'épaule droite ou gauche. (**Fig. 9**)
- S'assurer de ce que le biseau au bout du tuyau d'aspiration est tourné vers le bas. (**Fig. 9**)
- Il faut faire fonctionner l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Employer des râteaux et des balais pour ameublir les débris avant le nettoyage à vide.
- Il faut employer une petite vitesse pour chasser des petites feuilles et l'herbe séchée.
- Il faut employer une vitesse moyenne pour nettoyer des grandes feuilles et l'herbe.
- Il faut employer une grande vitesse pour nettoyer des feuilles mouillées ou encore plus grandes et l'herbe.
- Se défaire des débris dans le sac plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses.

REMARQUE

Lors d'entendre ou de sentir quelque bruit ou vibration étrange, arrêtez tout de suite le moteur et vérifier si quelque chose est en train de bloquer des ventilateurs ou des tuyaux. Si tel est le cas, la quitter et vérifier s'il y a de l'avarie.

⚠ AVERTISSEMENT

- **N'effectuez jamais d'opération d'assemblage ou de désassemblage lorsque le moteur tourne, vous risqueriez des blessures sévères.**
- **Ne portez jamais la main sur l'échappement, la bougie d'allumage ou toute autre partie métallique lorsque le moteur tourne ou immédiatement après l'arrêt du moteur.**

ARRÊT

- Ralentir la vélocité du moteur et le faire fonctionner au ralenti pendant quelques minutes et, ensuite, éteindre le commutateur d'allumage.

INTRODUZIONE

Questo accessorio d'aspirazione è stato progettato per soffiatrici portatili HiKOKI (RB27EP, RB27E).

Il suo soffiatore manuale di HiKOKI diventa un aspirapolvere comodo sopplantando alcuni pezzi del soffiatore da quest'accessorio.

AVVERTENZA

Oltre a questo manuale, è necessario aver letto e compreso il manuale delle istruzioni della soffiatrice portatile HiKOKI (RB27EP, RB27E). Faccia il favore di esaminare e di osservare attentamente tutte le precauzioni di sicurezza e gli avvertimenti. L'uso negligente o improprio del dispositivo potrebbe causare lesioni gravi o fatali.

Sicurezza dell'operatore

- IMPORTANTE: Si deve indossare una maschera a filtro antipolvere durante il funzionamento.
- Indossare sempre una protezione per il viso oppure occhiali di protezione.
- Indossare sempre indumenti pesanti pantaloni lunghi, stivali e guanti. Non indossare vestiti leggeri, gioielli, pantaloni corti, sandali e non camminare senza scarpe. I capelli devono essere tirati su, sopra le spalle.
- Non usare la macchina se si è stanchi, malati oppure dopo aver ingerito medicinali, droghe o alcolici.
- Non consentite mai l'uso della macchina a bambini o a persone prive di esperienza.
- Proteggere le orecchie. Prestare attenzione all'ambiente circostante ed eventuali persone presenti che potrebbero rappresentare un problema. Rimuovere immediatamente il dispositivo di sicurezza allo spegnimento del motore.
- Tenere sempre a portata di mano un kit di pronto soccorso durante l'uso di qualsiasi attrezzatura a motore.

AVVERTENZA

- Non fare pulizia sotto vuoto di niente che brucia o emette fumo, tali come sigarette, fiammiferi o ceneri caldi.
- Non fare pulizia sotto vuoto di fuliggine o di ceneri di camino. Questi sono una polvere molto fine che turba la corrente d'aria nella borsa e potrebbe causare avarie.

AVVERTENZA

In caso di utilizzo di dispositivi medicali elettronici, ad es. pacemaker, consultare il proprio medico nonché il produttore del dispositivo prima di utilizzare qualsiasi attrezzatura a motore.

PROCEDIMENTI DI MONTAGGIO

AVVERTENZA

Assicurarsi che il motore sia stato spento/fermato e che non stia caldo prima del montaggio.

NOTA: dispositivo di sicurezza

Se si tenta di aprire la rete di protezione (1) quando il motore è in funzione, ciò arresterà il motore automaticamente.

Tuttavia, mai cercare di aprire la rete di protezione (1) quando il motore è acceso anche con questa funzione, altrimenti potrebbero verificarsi gravi lesioni personali.

- Allentare il bullone di maniglia (2), (Fig. 1)
- Sovrapponga, come mostrato nella Fig. 2, la freccia (7) sul tubo di aspirazione (6) con la freccia (4) sul corpo del ventilatore (3). (Fig. 2, 3)
- Spinga (①) la canalizzazione di aspirazione nel corpo del ventilatore e giri (②) poi la canalizzazione d'aspirazione in senso orario (5) come mostrato nella Fig. 2 fino a che non si blocca con un click. (Fig. 4)

Installazione di tubo angolato e sacco raccoglipolvere

- Accoppiare il tubo angolato (8). Allineare la spongia (9) del tubo angolato con la scanalatura (10) sull'alloggiamento del soffiatore e far scorrere il tubo sull'alloggiamento del soffiatore. Far rotare il tubo in senso orario per bloccarlo in posizione. (Fig. 5)
- Collegare il sacco raccoglipolvere al tubo angolato (8) installato inserendo la parte più sottile del tubo nell'apertura del sacco. Fissare saldamente il regolatore (11) con la fascetta. (Fig. 6)

AVVERTENZA

Collegare sempre il sacco raccoglipolvere (13) al tubo angolato (8).

Non tentare mai di collegarlo direttamente al corpo principale (12), altrimenti il sacco raccoglipolvere può entrare in contatto con lo scarico del silenziatore e provocare incendi o lesioni. (Fig. 7)

ATTENZIONE

Durante l'aspirazione si potrebbe generare della elettricità statica. Prima di iniziare l'attività, attaccare il cuscinetto anti-elettricità statica (14) alla maniglia e assicurarsi di afferrare il cuscinetto durante l'aspirazione.

- Collegare il terminale che sporge dal motore (15) al terminale del cuscinetto anti-elettricità statica (16). Quindi, fissare il cuscinetto anti-elettricità statica (14) alla maniglia come illustrato nella Fig. 8.

TECNICHE DI PULIZIA SOTTO VUOTO

AVVERTENZA

Non far pulizia sotto vuoto di bottiglie di scatole o di qualsiasi altri materiali duri che potrebbe causare avarie o lesioni gravi.

- Non usare una borsa lacerata o perforata. Perfino un piccolo buco potrebbe far uscire un polverone. Ripararla o soppiantarla subito.
- Assicurarsi che la chiusura lampo della borsa sia completamente chiusa.
- Portare una spallina sulla spalla destra o sinistra. (Fig. 9)
- Assicurarsi che il bisello sull'estremità del tubo d'aspirazione sia volto in giù. (Fig. 9)
- Utilizzare sempre il soffiatore in aree ben ventilate.
- Usare rastrelli e scope per sgombrare i detriti prima della pulizia sotto vuoto.
- Utilizzare il motore a bassa velocità per soffiare piccole foglie ed erba secca.
- Utilizzare velocità intermedia per soffiare foglie grandi ed erba,
- Utilizzare la massima velocità per soffiare foglie anche più grandi o foglie umide ed erba.
- Sbarazzarsi dei detriti dalla borsa più spesso in condizioni polverose.

NOTA

Quando si sente qualche suono o vibrazione insolito, fermare all'istante il motore e verificare se qualche cosa blocca i ventilatori o i tubi. Se è così, la togliere e verificare l'averia eventuale.

AVVERTENZA

- Per evitare il rischio di gravi lesioni personali, non effettuare mai le operazioni di montaggio o smontaggio con il motore acceso.
- Non toccare mai il silenziatore, la candela o altre parti metalliche con il motore acceso o immediatamente dopo lo spegnimento del motore.

FERMATA

- Diminuire la velocità del motore e lo far marciare senza carico durante alcuni minuti e, poi, fermare la chiave dell'accensione.

INLEIDING

Dit zuigtoebehoren is ontworpen voor HiKOKI handbladblazers (RB27EP, RB27E).

Door sommige blazer onderdelen door dit toebehoren te vervangen, maakt u van uw HiKOKI handbladblazer een handige zuiger.

⚠ WAARSCHUWING

Het is belangrijk dat u deze handleiding en de gebruikshandleiding van de HiKOKI power blazer (RB27EP, RB27E) gelezen en begrepen hebt.

Lees de handleiding a.u.b. zorgvuldig door en neem de veiligheidsinstructies in acht. Als u het apparaat onachtzaam of niet volgens de voorschriften gebruikt, kan dit ernstige of zelfs levensgevaarlijke verwondingen veroorzaken.

VEILIGE WERKWIJZE

- **BELANGRIJK :** Tijdens de werkzaamheden moet een stofmasker gedragen worden."
- Draag altijd een vizier of veiligheidsbril. Gebruik handschoenen bij het slijpen van de ketting.
- Altijd een dikke, lange broek, laarzen en handschoenen dragen. Geen losse kleding, sieraden, korte broek of sandalen dragen op blote voeten lopen. Maak uw haar zodanig vast dat het niet op uw schouder hangt.
- Gebruik deze machine niet indien u moe of ziek bent of alcohol, drugs of medicijnen heeft ingenomen.
- Laat nooit kinderen of onervaren personen aan de machine.
- Draag oorbeschermers. Let op uw omgeving. Let op omstanders die eventueel een probleem signaleren. Verwijder het veiligheidsgereedschap meteen nadat u de motor stop gezet heeft.
- Neem steeds een EHBO-doos mee als u met elektrisch gereedschap werkt.

⚠ WAARSCHUWING

● **Zuig niets op dat nog brandt of rookt, zoals bijv. sigaretten, lucifers of hete as.**

● **Zuig geen roet of as van een open haard op. Deze roet of as bestaat uit heel fijn stof dat de luchtstroom in de zak kan versturen en schade kan veroorzaken.**

⚠ WAARSCHUWING

Als u een medisch elektrisch/elektronisch apparaat gebruikt, zoals bijv. een pacemaker, neem dan eerst contact op met uw arts en met de fabrikant van dit apparaat, voordat u elektrisch gereedschap gaat gebruiken.

MONTAGE

⚠ WAARSCHUWING

Let erop dat de motor uitgeschakeld is/stop staat en afgekoeld is, voordat u met de montage begint.

OPMERKING ; Veiligheidsvoorziening

Als u probeert het beschermnet (1) te openen terwijl de motor draait, zal de motor automatisch stoppen.

Maar probeer nooit het beschermnet (1) te openen wanneer de motor draait, zelfs niet met deze voorziening, anders kan ernstig persoonlijk letsel het gevolg zijn.

- Draai de knopschroef (2) los. (**Afb. 1**)
- Breng de pijl (7) van de vacuüm buis (6) en de pijl (4) van de ventilator op één lijn (3), zoals afgebeeld in **Afb. 2, 3**)
- Schuif (①) de vacuüm buis in de behuizing van de ventilator, en draai (②) de vacuüm buis daarna met de klok mee (5) zoals afgebeeld in **Afb. 2**, totdat de buis vastklikt. (**Afb. 4**)

Montage van de gebogen buis en de stofzak

- Verbind de gebogen buis (8). Breng de deel (9) in de gebogen buis op één lijn met het vooruitstekende gat (10) van het blazerhuis en schuif de buis op het blazerhuis. Draai de buis in de richting van de wijzers van de klok, totdat hij goed vast zit. (**Afb. 5**)
- Verbind de stofzak met de gebogen buis (8) door het smalle gedeelte van de buis in de opening van de zak te steken. Maak de verbinding vervolgens stevig vast (11) met bevestigingstape. (**Afb. 6**)

⚠ WAARSCHUWING

Verbind de stofzak (13) steeds met de gebogen buis (8). Probeer de buis nooit direct met het hoofdgeledeelte (12) te verbinden, omdat de stofzak anders te dicht bij de geluiddemper komt te zitten en dit kan brand- of verwondingsgevaar veroorzaken. (**Afb. 7**)

LET OP

- Statische elektriciteit kan worden opgewekt terwijl er wordt stofgezogen. Voordat u de taak uitvoert, bevestig u de antistatische-elektriciteitmat (14) aan de handgreep en houdt u de mat vast tijdens het stofzuigen.
- Sluit de klem aan die zich uitstrekt van de motor (15) naar de aansluiting van de antistatische-elektriciteitmat (16). Bevestig vervolgens de antistatische-elektriciteitmat (14) aan de hendel zoals weergegeven in **Afb. 8**.

ZUIGEN

⚠ WAARSCHUWING

Zuig geen flessen, blikken of andere harde materialen op, die schade of ernstige verwondingen kunnen veroorzaken.

- Gebruik geen zak met gaten of scheuren. Zelfs een klein gatje kan heel veel stof ontsnappen. Repareer of vervang de zak onmiddellijk.
- Controleer of de ritssluiting van de zak geheel dicht is.
- Draag een schouderriem over uw rechter of linker schouder. (**Afb. 9**)
- Let erop dat het afgeschuinde uiteinde van de zuigbuis naar voren wijst. (**Afb. 9**)
- Gebruik het apparaat op een goed geventileerde plaats.
- Gebruik een hark of een bezem om grof afval los te maken, voordat u gaat zuigen.
- Zet het apparaat op een lage snelheid om bladeren en droog gras op te zuigen.
- Zet het apparaat op een gemiddelde snelheid om grote bladeren en gras op te zuigen.
- Zet het apparaat op een hoge snelheid om grote of natte bladeren en gras op te zuigen.
- Maak de zak vaker leeg als stofvorming optreedt.

OPMERKING

Als u een vreemd geluid hoort of een rare vibratie voelt, zet de motor dan onmiddellijk stop en controleer of iets de ventilator of de buizen blokkeert. Als dit het geval is, verwijder dit dan en controleer of er schade is ontstaan.

⚠ WAARSCHUWING

- **Voer geen montage- of demontage werkzaamheden uit, terwijl de machine in werking is of als dit persoonlijk letsel tot gevolg kan hebben.**
- **Raak de geluiddemper, de bougie of andere metalen delen nooit aan, zo lang de machine in werking is of onmiddellijk nadat u de machine stop gezet heeft.**

STOPPEN

- Verlaag de snelheid van de motor, laat hem enkele minuten onbelast draaien en schakel dan de ontstekingsknop uit.

INTRODUCCIÓN

Este accesorio de aspiración ha sido diseñado para sopladores portátiles HiKOKI (RB27EP, RB27E). Su soplador manual se vuelve un soplador de vacío cómodo reemplazando algunas piezas del soplador con este accesorio.

ADVERTENCIA

Es importante que Ud. lea y entienda el manual del usuario del soplador portátil HiKOKI (RB27EP, RB27E) así como este manual. Hágase el favor de examinar y observar cuidadosamente todas las medidas de seguridad y advertencias. El uso negligente o inapropiado del aparato podría causar heridas graves o fatales.

Seguridad del usuario

- **IMPORTANTE:** Debe ponerse la máscara de filtro de polvo durante la operación.
- Lleven siempre las protecciones tales como, la pantalla o gafas de seguridad.
- Usen siempre los pantalones largos y gruesos, botas y guantes. No se pongan prendas sueltas, joyas, pantalones cortos, sandalias ni descalzo.
- No operen esta máquina cuando estén cansados, enfermos o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
- No dejen a los niños o personas inexpertas para que operen esta máquina.
- Lleven las protecciones de oídos. Preste atención a su entorno. Observe a los asistentes que pudiesen estar señalizando un problema. Quite el equipo de seguridad inmediatamente después de parar el motor.
- Lleve siempre un botiquín de primeros auxilios consigo cuando opere cualquier equipo de potencia.

ADVERTENCIA

- **No se quite soplando nada que esta quemándose o humeando, tales como cigarillos, fósforos o cenizas calientes.**
- **NO se quite(n) soplando hollín de chimenea o oenizas de hogar. Son un polvo muy fino que es capaz de perturbar la corriente de aire en el saco y podría causar avería.**

ADVERTENCIA

Si Ud. usa algún dispositivo médico eléctrico o electrónico tales como marcapasos, consulte a su médico así como al fabricante del dispositivo antes de operar cualquier equipo de potencia.

PROCEDIMIENTOS DE MONTAJE

ADVERTENCIA

Asegúrese de que está parado/apagado el motor y que no está caliente antes del montaje.

NOTA: Dispositivo de seguridad

Si intenta abrir la red de protección (1) cuando el motor está en marcha, detendrá el motor automáticamente.

Pero nunca intente abrir la red de protección (1) cuando el motor esté en marcha incluso con este futuro, de lo contrario podrían producirse lesiones personales graves.

- Aflojese el perno de perilla (2). (**Fig. 1**)
- Haga coincidir la flecha (7) sobre la tubería de aspiración (6) con la flecha (4) sobre la carcasa del ventilador (3) como se muestra en la **Fig. 2.** (**Fig. 2, 3**)
- Empuje (①) la tubería de aspiración dentro de la carcasa del ventilador y gire (②) la tubería de aspiración en sentido horario (5) como se muestra en la **Fig. 2** hasta que encaje de modo audible. (**Fig. 4**)

Instalación del tubo curvado y de la bolsa de polvo

- Acóplesee el tubo curvado (8). Alinéese el resalto (9) en el tubo curvado con la ranura (10) sobre la caja del soplador y deslícese el tubo sobre la caja del soplador. Hágase girar el tubo en sentido horario para encajarlo en su lugar. (**Fig. 5**)

- Conecte la bolsa para polvo al tubo doblado (8) instalado insertando la parte más delgada del tubo en la abertura de la bolsa. Apriete el ajustador (11) de manera segura encintando el extremo de la correa aserrada. (**Fig. 6**)

ADVERTENCIA

Conecte siempre la bolsa de polvo (13) al tubo curvado (8).

Jamás trate de conectar directamente a la carcasa principal (12), de lo contrario la bolsa de polvo puede quedar demasiado cerca de la salida del escape y ello puede causar incendios o lesiones. (**Fig. 7**)

PRECAUCIÓN

La electricidad estática se puede generar al aspirar. Antes de realizar la tarea, coloque la almohadilla anti-electricidad estática (14) en la empuñadura y asegúrese de sujetar la almohadilla al aspirar.

- Conecte el terminal que se extiende desde el motor (15) al terminal de la almohadilla anti-electricidad estática (16). A continuación, coloque la almohadilla anti-electricidad estática (14) en la empuñadura tal y como se muestra en la **Fig. 8.**

TÉCNICAS DE LIMPIEZA POR ASPIRACIÓN

ADVERTENCIA

No se limpien botellas latas o cualesquier otras materias duras por aspiración que podría causar averías o heridas graves.

- No se emplee saco rasgado o perforado. Aún un hueco pequeño podría dejar escapar mucho polvo. Repárese o reemplácese en seguida.
- Asegúrese de que el cierre de cremallera del saco está bien cerrado.
- Llévese puesto el arnes de seguridad en el hombro derecho o izquierdo. (**Fig. 9**)
- Asegúrese de que el bisel de la extremidad del tubo aspirante mira hacia abajo. (**Fig. 9**)
- Hay que hacer funcionar el aparato en una zona bien ventilada.
- Empléense rastros y escobas para aflojar los desechos antes de la limpieza por aspiración.
- Hay que emplear la baja velocidad para quitar soplando hojas pequeñas e hierba seca.
- Hay que emplear la velocidad intermedia para quitar soplando hojas grandes e hierba.
- Hay que emplear la alta velocidad para quitar soplando hojas aún más grandes o mojadas e hierba.
- Elimínense los desechos del saco con más frecuencia en condiciones polvorrientas.

NOTA

Al oír o al sentir algún ruido o vibración extraño, párese en seguida el motor y verifíquese si algo está bloqueando los ventiladores o los tubos. En tal caso, quitese y verifíquese si hay avería.

ADVERTENCIA

- Jamás efectúe ensamblajes o desensamblajes con el motor en marcha porque podrían ser causadas graves lesiones personales.
- Jamás toque el escape, la bujía u otras piezas metálicas mientras el motor esté en marcha o inmediatamente después de haber sido parado.

PARADA

- Redúzcase la velocidad del motor y hágase marchar en vacío durante algunos minutos y, entonces, desconéctese la llave de encendido.

INTRODUÇÃO

Esta ferramenta de vácuo foi desenvolvida para sopradores portáteis da HiKOKI (RB27EP, RB27E).

Ao substituir algumas das peças do soprador por este acessório, o seu soprador HiKOKI converte-se num prático aparelho de limpeza a vácuo.

⚠️ ADVERTÊNCIA

É de extrema importância ler e perceber o manual de instruções do soprador motorizado HiKOKI (RB27EP, RB27E), assim como também o presente manual.

Por favor observe e respeite todos os cuidados e avisos de segurança. A utilização do aparelho de forma incorrecta ou sem os cuidados necessários pode causar lesões graves ou até fatais.

OPERAÇÃO SEGURA

- **IMPÓRTANTE :** Usar uma máscara de pó durante o trabalho."
- Utilize sempre uma viseira ou óculos protuberantes.
- Use sempre calças pesadas e compridas, botas e luvas. Não utilize roupas folgadas, jóias e bijuteria, calções curtos, sandálias e nunca trabalhe descalço. Prenda o cabelo para este não cair para além dos ombros.
- Não utilize este aparelho quando está cansado ou sob efeitos de álcool, drogas e medicamentos.
- Nunca deixe as crianças ou pessoas sem experiência operar este aparelho!
- Utilize uma protecção dos ouvidos. Esteja atento ao seu envolvente. Preste atenção a observadores, talvez queiram chamar a sua atenção para um problema. Retire o equipamento de segurança imediatamente depois de desligar o motor.
- Tenha sempre um estojo de primeiros-socorros perto quando trabalhar com equipamentos motorizados.

⚠️ ADVERTÊNCIA

● Não aspire nada que esteja a arder ou coberto de fumo, como, por exemplo, cigarros, fósforos ou cinzas quentes.

● Não aspire fuligem ou cinzas de lareiras ou churrasqueiras. Trata-se de um pó muito fino que vai interferir no fluxo de ar no saco e que pode danificar o aparelho.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Se usar um dispositivo médico eléctrico/electrónico como, por exemplo, um pacemaker, consulte o seu médico e o fabricante do aparelho antes de trabalhar com equipamentos motorizados.

MONTAGEM

⚠️ ADVERTÊNCIA

Assegure-se que o motor esteja desligado/parado e não quente antes de iniciar a montagem.

ANOTAÇÃO: Função de segurança

Se tentar abrir a rede de protecção (1) quando o motor estiver a funcionar, o motor para automaticamente.

Contudo, nunca tente abrir a rede de protecção (1) quando o motor estiver a funcionar mesmo com esta contingência, caso contrário, podem ocorrer ferimentos graves.

- Soltar o parafuso de punho do tubo (2). (Fig. 1)
- Alinhe a seta (7) no tubo de vácuo (6) com a seta (4) na caixa da ventoinha (3), conforme mostra Fig. 2. (Fig. 2, 3)
- Introduza (①) o tubo de vácuo na caixa da ventoinha. A seguir, rode (②) o tubo de vácuo em sentido dos ponteiros do relógio (5) ver Fig. 2, até fazer "clique". (Fig. 4)

Instalação do tubo curvado e do saco de pó

- Monte o tubo curvado (8). Aline a protecção (9) no tubo recto com a ranhura (10) na carcaça do soprador e faça deslizar o tubo na carcaça do soprador. Gire o tubo em sentido dos ponteiros do relógio para travá-lo na sua posição. (Fig. 5)
- Monte o saco de pó ao tubo curvado (8) instalado, inserindo a parte mais estreita do tubo na abertura do saco. Aperte o dispositivo de ajuste de forma segura (11), fechando o extremo da braçadeira com fita cola. (Fig. 6)

⚠️ ADVERTÊNCIA

Ligue o saco de pó (13) sempre ao tubo curvado (8). Nunca intente ligar o saco directamente ao corpo principal (12), porque neste caso o saco de pó poderá ficar muito perto do escape do silenciador, causando eventualmente incêndios ou danos corporais. (Fig. 7)

PRECAUÇÃO

A eletricidade estática pode ser gerada ao aspirar. Antes de iniciar a tarefa, prenda a almofada de eletricidade antiestática (14) à alça e certifique-se de segurar a almofada ao aspirar.

- Conecte o terminal que se estende do motor (15) ao terminal da almofada de eletricidade antiestática (16). Em seguida, prenda a almofada de eletricidade antiestática (14) à alça, conforme mostrado na Fig. 8.

TÉCNICAS DE ASPIRAR A VÁCUO

⚠️ ADVERTÊNCIA

Não aspire garrafas, latas ou outros materiais duros. Isto pode causar graves danos corporais ou materiais.

- Não use sacos de recolha furados ou rasgados. Até o furo mais pequeno pode provocar a fuga de uma enorme quantidade de pó. Repare ou substitua o saco de imediato.
- Verifique se o fecho de correr do saco está totalmente fechado.
- Use o cinto tiracolo por cima do ombro esquerdo ou direito. (Fig. 9)
- Assegure que o chanfro na ponta do tubo de sucção esteja virado para baixo. (Fig. 9)
- O aparelho deve ser usado apenas em zonas bem arejadas.
- Use raspadores e vassouras para soltar os resíduos antes de aspirá-los.
- Use a velocidade baixa para aspirar pequenas folhas e erva seca.
- Use a velocidade média para limpar folhas maiores e erva.
- Use a velocidade alta para limpar folhas maiores ou molhadas e erva.
- Esvazie o saco de recolha com maior frequência em ambientes poeirados.

ANOTAÇÃO

Quando ouvir ou sentir ruídos ou vibrações estranhas, pare o motor de imediato e verifique se há objectos a obstruir as ventoinhas ou os tubos. Caso necessário, remova estes objectos e controle a unidade por eventuais danos.

⚠️ ADVERTÊNCIA

- Nunca monte ou desmonte a unidade com o motor em funcionamento ou , pode sofrer graves ferimentos.
- Nunca toque no silenciador, na vela ou em outras partes metálicas quando o motor estiver em marcha ou imediatamente depois de desligar o motor.

DESLIGAR O MOTOR

- Reduza a velocidade do motor e deixe-o funcionar em ralenti durante alguns, poucos, minutos e desligue-o depois através do interruptor da ignição.

(Översättning av ursprungliga instruktioner)

INTRODUKTION

Denna vakuumtillsats har konstruerats för HiKOKI handblåsmaskiner (RB27EP, RB27E).

Genom att byta ut några några av utblåsningsdelarna mot denna enhet omvandlas handgreppsutblåsaren på ditt HiKOKI-verktyg till en behändig dammsugare.

⚠️ VARNING

Det är viktigt, att du läser igenom och förstår bruksanvisningen för HiKOKI blåsmaskinen (RB27EP, RB27E) samt denna manual.

Läs särskilt noga igenom och observera alla säkerhetsföreskrifter och varningar. Ovarsam eller felaktig användning av produkterna kan orsaka allvärliga eller livshotande skador.

Användarens säkerhet

- **VIKTIGT:** Glöm inte att ta på dig dammfiltermasken när du arbetar.
- Använd alltid skyddsglasögon.
- Använd alltid kraftiga, långa byxor, städiga skor och handskar. Bär aldrig löst sittande kläder, smycken, kortbyxor eller sandaler och gå aldrig barfota. Bind upp håret så att det inte räcker nedanför axelhöjd.
- Använd inte redskapet om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner.
- Låt aldrig ett barn eller en person, som inte känner till maskinen, köra maskinen.
- Använd alltid hörselskydd. Var uppmärksam på din omgivning. Håll ett öga på kringstående, som kanske signalerar om ett problem. Ta bort säkerhetsanordningar omedelbart efter det att motorn har stängts av.
- Ha alltid en första-hjälpen-väska till hands, när du använder elektrisk utrustning.

⚠️ VARNING

● Sug inte upp brinnande eller rykande föremål, såsom cigaretter, tändstickor, glödande aska o.s.v.

● Dammsug inte upp sot eller aska från en eldstad. Sådant damm är mycket finfördelat och försämrar luftgenomströmningen i uppsamlingspåsen vilket kan leda till att verktyget skadas.

⚠️ VARNING

Om du använder medicinska hjälpmedel i form av elektriska eller elektroniska instrument, som t ex en pacemaker, måste du rådgöra med din läkare och med instrumentets tillverkare, innan du använder elektrisk utrustning.

MONTERINGSANVISNING**⚠️ VARNING**

Kontrollera före montering att motorn är avslagen, står still och inte är het.

O B S : Säkerhetsanordning

Motorn stannar automatiskt om du försöker öppna skyddsnettet (1) när motorn är igång.

Till trots för denna egenskap får du aldrig försöka öppna skyddsnettet (1) när motorn är igång, eftersom det kan resultera i allvarlig personskada.

- Lossa knopptullen (2). (**bild 1**)
- Passa ihop pilen (7) på vakuumrören (6) och pilen (4) på fläkthuset (3) i enlighet med **bild 2**. (**bild 2, 3**)
- Sätt in (1) vakuumrören i fläkthuset och vrid därefter (2) vakuumrören i urvisarriktning (5) enligt **bild 2**, tills det klickar. (**bild 4**)

Installation av böjt rör och dammpåse

- Anslut det böjda röret (8) genom att anpassa utbukningen (9) i det böjda röret till spåret (10) på blåskåpan och skjuta in röret över blåskåpan. Vrid röret medurs för att lasa fast det. (**bild 5**)
- Sätt fast dammpåsen på det installerade böjda röret (8) genom att sticka in rörets smalare ände i påsens öppning. Säkra förbindelsen genom att dra åt spännsbandet (11). (**bild 6**)

⚠️ VARNING

Anslut dammpåsen (13) alltid till det böjda röret (8). Försök aldrig att ansluta den direkt till ytterhöljet (12), eftersom dammpåsen då kan komma för nära avgasröret och därmed orsaka brand eller personskador. (**bild 7**)

FÖRSIKTIGT

- Statisk elektricitet kan genereras när du dammsuger. Fäst den antistatiska el-plattan (14) på handtaget innan du börjar dammsuga och se till att du har kontakt med plattan när du dammsuger.
- Anslut kontakten vid motorn (15) till den antistatiska el-plattan (16). Montera därefter den antistatiska el-plattan (14) på handtaget enligt **bild 8**.

DAMMSUGNING**⚠️ VARNING**

Dammsug inte upp glas, metall eller andra hårt ting som kan orsaka materiella skador eller allvarliga personskador.

- Använd inte en påse med hål eller revor i. Även ett litet hål kan leda till att mycket damm kommer ut. Reparera eller byt ut en skadad påse snarast.
- Kontrollera att blixtlåset på påsen är helt stängt.
- Bär axelremmen över höger eller vänster axel. (**bild 9**)
- Se till att den snedslipade kanten i änden på sugröret är vänd neråt. (**bild 9**)
- Maskinen får endast köras i välvintierade områden.
- Lösgör skräp med hjälvpå en kratta eller en sopborste före dammsugning.
- Kör maskinen på låg hastighet för att suga upp små 1öv och torrt gräs.
- Kör maskinen på medelhastighet för att suga upp stora 1öv och grässtrån.
- Kör maskinen på hög hastighet för att suga upp mycket stora eller våta 1öv och grässtrån.
- Töm påsen på skräp ofta under dammigt förhållande.

OBSERVERA

Stanna motorn omedelbart om du hör något konstigt ljud eller känner konstiga vibrationer. Kontrollera om någon fläkt eller något rör har blockerats. Ta i så fall bort det som blockerar och kontrollera om någon skada uppställt.

⚠️ VARNING

- **Sätt aldrig ihop eller plocka isär redskapet, så länge motorn är i gång, eftersom det skulle orsaka allvarliga personskador.**
- **Rör aldrig vid ljuddämparen, tändstiftet eller andra metalldelar, medan motorn är i gång eller omedelbart efter det motorn har stängts av.**

AVSLUTNING

- Sänk först motorns varvtal och låt den gå på tomgång i några minuter. Slå därefter av motorn med strömbrytaren.

INTRODUKTION

Denne støvsugertilkobling er designet til HiKOKI håndholdte blæsere (RB27EP, RB27E). Ved at udskifte nogle blæserdele med dette tilbehør, bliver den HiKOKI håndholdte blæser en smart støvsuger.

! ADVARSEL

Det er vigtigt at du læser og forstår din HiKOKI kraftblæsers ejermanual (RB27EP, RB27E) ligesom denne manual.

Gennemgå omhyggeligt og efterlev alle sikkerhedsanbefalingerne og advarsler. Uansvarlig og ukorrekt brug af anordningen kan forårsage alvorlige eller dødelige skader.

SIKKER BRUG

- VIGTIGT: Brug støvfiltermaske under driften.
- Brug altid ansigtsskærm eller briller af sikkerhedshensyn.
- Bær altid kraftige, lange bukser, støvler og handsker. Bær ikke løse klæder, smykker, sorte bukser, sandaler eller gå barfodet. Sikre hår, så det er over skulderhøjde.
- Brug ikke dette værktoj, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.
- Lad aldrig et barn eller en uerfaren person betjene maskinen.
- Brug hørevarn. Vær opmærksom på dine omgivelser. Vær opmærksom på tilskuerne, der kan signalere et problem. Fjern omgående sikkerhedsudstyr ved standsning af motoren.
- Medtag altid førstehjælpsudstyr, når der arbejdes med motorudstyr.

! ADVARSEL

- Anvend ikke støvsugeren på områder der brænder eller ryger, såsom cigaretter, tændstikker eller varm aske.
- Anvend ikke støvsugeren til sod eller aske fra ildsteder. Det er meget fint støv, der vil ødelægge luftstrømmen i posen og vil kunne forårsage skader.

! ADVARSEL

Hvis du anvender nogen medicinske elektriske/elektroniske anordninger som f.eks. en pacemaker, skal du kontakte din læge og producenten af anordningen før betjening af noget motorudstyr.

SAMLINGSANVISNING

! ADVARSEL

Sørg for at maskinen er slukket/standset og ikke mere er varm før samlingen.

BEMÆRK : Sikkerhedsforanstaltning

Hvis du forsøger at åbne beskyttelsesnettet (1), når motoren kører, stopper det automatisk motoren.

Forsøg dog aldrig at åbne beskyttelsesnettet (1), når motoren kører selv med denne funktion, idet der ellers kan opstå alvorlig personskade.

- Afmonter skruen i dækslet (2). (Fig. 1)
- Ret pilen (7) på støvsugerrøret (6) og pilen (4) på ventilatorhuset (3) ind, som vist på Fig. 2. (Fig. 2, 3)
- Lad støvsugerrøret (①) glide ind i ventilatorhuset, og drej (②) derefter støvsugerrøret med uret (5) som vist i Fig. 2 indtil den klikker. (Fig. 4)

Montering af bukkede rør og støvpose

- Monter det bojede rør (8). Ret fremspringet (9) på det bojede rør ind med rillel (10) i blæserindkapslingen, og skyd røret ind i blæseren. Drej røret med uret for fastlæsning. (Fig. 5)
- Forbind støvposen til det buede rør (8) ved at indsætte den tyndere del af røret i posens åbning. Fastgør regulatoren forsvarligt (11) ved at fastgøre slutningen af spændebandet med tape. (Fig. 6)

! ADVARSEL

Tilslut altid støvsugerposen (13) til knækrøret (8).

Forsøg aldrig at tilslutte direkte til maskinen (12), ellers kan støvsugerposen komme for tæt på lyddæmperens udblæsning, hvilket kan resultere i brand eller skader. (Fig. 7)

FORSIGTIG

Statisk elektricitet kan genereres under støvsugning. Før du går i gang med opgaven, skal du sætte puden, der modvirker statisk elektricitet (14), i håndtaget og sørge for at tage fat i puden, når du støvsuger.

- Tilslut terminalen, der sidder i forlængelse af motoren (15), til terminalen på puden, der modvirker statisk elektricitet (16). Fastgør derefter puden, der modvirker statisk elektricitet (14), til håndtaget som vist i Fig. 8.

STØVSUGNINGSTEKNIKKER

! ADVARSEL

Støvsug ikke flasker, dåser eller andre hårde materialer, der kan forårsage skader.

- Anvend ikke poser med huller eller forrevne poser. Selv små huller kan forårsage, at der friges meget støv. Reparer eller udskift øjeblikkeligt.
- Sørg for at posens lynlås er helt lukket.
- Anvende skulderstrøppen over højre eller venstre skulder. (Fig. 9)
- Sørg for at smigen for enden af røret vender nedad. (Fig. 9)
- Enheden bør anvendes i et godt ventileret område.
- Anvend rive og ikost til at løsne byggeaffald før støvsugning.
- Der bør køres for lav fart, når der støvsuges blade og tørt græs.
- Anvend mellemest hastighed når der støvsuges store blade og græs.
- Anvend høj fart når der støvsuges store eller våde blade og græs.
- Tøm byggestøv af posen oftere i støvede omgivelser.

BEMÆRK

Når du hører uventede lyde eller føler vibration, stop maskinen øjeblikkelig og se efter om noget blokerer blæsere eller rør. Hvis det er tilfældet, fjern det og undersøg for skader.

! ADVARSEL

- Udfør aldrig monterings eller afmonteringsprocedurer med motoren kørende, ellers kan det resultere i alvorlig personskade.
- Rør aldrig ved lydpotte, tændrør eller andre metaliske dele, mens motoren kører, eller umiddelbart efter at motoren er slukket.

STANDSNING

- Reducer motorens hastighed, kør i tomgang i nogle få minutter, og sluk derefter på tændingskontakten.

INNLEDNING

Dette sugetilbehøret er konstruert for HiKOKI håndholdte blåsere (RB27EP, RB27E).

Ved å erstatte noen deler i blåseren med dette tilbehøret omgjøres din HiKOKI håndholdte blåser til en letthåndterlig suger.

⚠ ADVARSEL

Det er viktig at du leser og forstår HiKOKI kraftblåsersens bruksanvisning (RB27EP, RB27E) og også denne bruksanvisningen.

Se vennligst nøye gjennom, og legg merke til alle sikkerhetsregler og advarsler. Uforsiktig eller feil bruk av denne enheten kan forårsake alvorlige eller livsfarlige skader.

SIKKER BRUK

- **VIKTIG :** Bruk en maske med støvfilter under bruk av maskinen.
- Bruk alltid ansiktsbeskyttelseskjerm eller vernebriller.
- Bruk alltid tykke, lange bukser, støvler og hanskene. Ikke bruk løstsittende klær, smykker, korte bukser, sandaler eller gå barbeint. Fest håret slik at det holder seg kortere enn skulderlangt.
- Ikke bruk denne enheten/maskinen når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner.
- La aldri barn eller personer uten erfaring bruke maskinen.
- Bruk hørselsvern. Vær oppmerksom på dine omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle tilskuerne som kan gi signal om et problem. Fjern sikkerhetsutstyr straks etter at maskinen er slått av.
- Ha alltid med deg førstehjelpsutstyr når du skal bruke motordrevet utstyr.

⚠ ADVARSEL

- Ikke sug inn noe som brenner eller ryker, som for eksempel sigaretter, fyrtikker eller varm aske.
- Ikke sug inn aske eller sot fra bål eller steder det har brent. Disse inneholder fint støv, som vil forstryre luftstrømmen i posen, og som kan føre til skade.

⚠ ADVARSEL

Hvis du bruker medisinsk elektrisk/elektronisk utstyr som f. eks. pacemaker, kontakt din lege så vel som produsenten av utstyret før motordrevet utstyr tas i bruk.

MONTERING

⚠ ADVARSEL

Vær sikker på at motoren før montering er slått av/ stoppet og ikke er varm.

MERK: Sikkerhetsinnretning

Hvis du prøver å åpne beskyttelsesnettet (1) når motoren går, stoppes motoren automatisk.

Prov derimot aldri å åpne beskyttelsesnettet (1) når motoren går selv med denne fremtiden, ellers kan det oppstå alvorlig personskade.

- Løsne skruknappen (2). (**Fig. 1**)
- Rett inn pilen (7) på sugerøret (6) mot pilen (4) på viftekroksetet (3) som vist på **Fig. 2.** (**Fig. 2, 3**)
- Skyv (①) sugerøret inn i viftekroksetet og vri (②) sugerøret med klokken (5) som vist på **Fig. 2** til du hører et klikk. (**Fig. 4**)

Montering av det bøyde røret og oppsamlingsposen

- Sett på det bøyde røret (8). Rett inn utspringet (9) på det bøyde røret med sporet (10) på blåserhuset og skyv røret på blåserhuset. Vri røret med klokken for å låse det på plass. (**Fig. 5**)
- Sett støvposen på det installerte bøyde røret (8) ved å føre den tunne delen av røret inn i åpningen i posen. Fest justeringen ordentlig (11) ved å stramme båndet. (**Fig. 6**)

⚠ ADVARSEL

Monter alltid støvposen (13) til det bøyde røret (8).
Monter aldri støvposen direkte til maskinkroppen (12), posen kan komme nære eksosen fra lyddemperen, og kan derfor forårsake brann og skader. (**Fig. 7**)

FORSIKTIG

- Statisk elektrisitet kan bli generert under støvsuging. For du begynner å støvsuge fester du den antistatiske elektrisitetsputten (14) til håndtaket, og sørger for å holde ikke i putten mens du støvsuger.
- Koble kontakten ved motoren (15) til kontakten på den antistatiske elektrisitetsputten (16). Fest deretter den antistatiske elektrisitetsputten (14) til håndtaket som vist i **Fig. 8.**

SUGETEKNIKK

⚠ ADVARSEL

Ikke sug inn flasker, bokser eller andre harde ting, da disse kan forårsake ødeleggelser og alvorlige skader.

- Ikke bruk posen hvis den har hull eller rifter. Et lite hull kan forårsake at en mengde støv kommer ut. Reparer eller bytt det øyeblikkelig.
- Vær sikker på at posens glidelås er fullstendig lukket. (**Fig. 9**)
- Sørg for at skråkanten i enden av sugerøret alltid er rettet nedover. (**Fig. 9**)
- Enheten bør brukes i godt ventilerte områder.
- Bruk rake eller kost for å løsne avfall foran sugearåpningen.
- Bruk lav hastighet for å suge små blader og tørt gress.
- Bruk mellomhastighet for å suge større blader og gress.
- Bruk høy hastighet for å suge store og våte blader og gress.
- Fjern avfallet i posen oftere hvis det suges mye støv.

MERK

Hvis du hører eller føler fremmede lyder eller vibrasjoner, stoppes motoren øyeblikkelig og du må kontrollere om noe blokkerer viften eller røret. Eventuelle blokkeringer fjernes, og enheten kontrolleres for skader.

⚠ ADVARSEL

- Det kan medføre alvorlig personskade å utføre montering eller demontering mens motoren går.
- Berør aldri støydemper, tennplugg eller andre metalldeler mens motoren går eller straks etter at motoren er slått av.

STOPPE

- Senk motorhastigheten og kjør den på tomgang i noen minutter, deretter settes tenningsbryteren i av-posisjon.

JOHDANTO

Tämä imurilaite on suunniteltu käessä pidettäviin HiKOKI-puhaltimiin (RB27EP, RB27E). HiKOKI-puhallin muuttuu käteväksi imuriksi, kun korvaat joitakin puhaltimen osia tällä lisälaitteella.

VAROITUS

Lue HiKOKIn puhaltimen ohjeet (RB27EP, RB27E) sekä nämä ohjeet ja ymmärrä ne.

Lue kaikki turvallisuusvaroitukset huolellisesti ja noudata niitä. Varomatona tai virheellinen käyttö voi vammauttaa vakavasti tai johtaa kuolemaan.

TURVALLINEN KÄYTÖT

- TÄRKEÄÄ Käytä työskenneltäässä pölynaamaria.
- Käytä aina kasvonsuojusta tai suojalaseja.
- Käytä paksusta kankaasta valmistettuja pitkälahkeisia housuja, saappaita ja käsineitä. Älä käytä löysiä vaatteita, koruja, shortseja tai sandaalileita, äläkä kului paljain jaloin. Kiinnitä hiukset niin, että ne jäävät hartioihen ylöpuolelle.
- Älä käytä laitteita väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää konetta.
- Käytä kuulonsuoajaimia. Tarkkaille ympäristöä. Varo sivullisia, jotka voivat aiheuttaa ongelmia. Poista turvavarusteet heti, kun olet sammutanut moottorin.
- Pidä ensiapturvikkeet käsillä, kun työskentelet moottorikäytöissä.

VAROITUS

- Älä ime mitään palavaa tai savuvavaa, kuten savukkeita, tulittikuja tai kuumaa tuhkaa.
- Älä imuroi nokea tai tuhkaa tulipesästä. Tämä erittäin hieno pöly häiritsee pussin ilmavirtaa ja voi aiheuttaa vaurioita.

VAROITUS

Jos sinulla on lääketieteellisiä elektronisia laitteita, esimerkiksi sydämentahdistin, neuvottele sekä lääkärin että laitteen valmistajan kanssa ennen moottorikäytöistä koneiden käyttämistä.

KOKOAMINEN

VAROITUS

Tarkasta ennen kokoamista, että moottori on pysäytetty ja jäähnyntynyt.

HUOMAA; turvaominaisuus

Jos yrität avata suojaaveron (1), kun moottori on käynnissä, moottori pysähtyy automaatisesti.

Älä kuitenkaan koskaan jatkossakaan yritä avata suojaaverkko (1) moottorin ollessa käynnissä, sillä se voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Löysää pultti (2). (**Kuva 1**)
- Kohdista imupukin (6) nuoli (7) puhaltimen kotelon (3) nuoleen (4) - katso **kuva 2. (Kuva 2, 3)**
- Liu'uta imupukki (1) puhalfimen koteloon ja käänä (2) sitten alipaineputkea myötäpäivään (5) katso **kuva 2**, kunnes se naksahataa. (**Kuva 4**)

Taivutetun putken ja pölypussin asentaminen

- Kiinnitä taivutettu putki (8). Kohdista taivutetun putken kohouma (9) kotelon uraan (10) ja työnnä putki paikalleen. Lukitse putki paikalleen käänämällä myötäpäivään. (**Kuva 5**)
- Yhdistä pölypussi taivutettuun putkeen (8) työntämällä putken ohuempi osa pussin aukkoon. Kiinnitä säädin kunnolla (11) ilmastointieipillä. (**Kuva 6**)

VAROITUS

Kiinnitä pölypussi (13) taivutettuun putkeen (8).

Älä kiinnitä suoraan moottorisaa (12), koska muuten pölypussi vois joutua lähelle pakokaasuja ja sytytä tuleen tai vammauttaa. (**Kuva 7**)

HUOMAUTUS

Staattista sähköä voi syntyä imuroinnin aikana. Kiinnitä antistaattinen alusta (14) kahvaan ennen tehtävän suorittamista ja varmista, ettei se tarttuu alustaan imuroidessa.

- Liitä moottorista (15) tuleva liitin antistaattiseen (16) alustaan. Tämän jälkeen kiinnitä antistaattinen alusta (14) kahvaan **Kuva 8** mukaisesti.

IMUROINTITEKNIIKKAA

VAROITUS

Älä imuroi pulloja, tölkejä tai muita kovia materiaaleja, jotka voivat vaurioittaa tai vammauttaa.

- Älä käytä reikästä tai revennyttä pussia. Pienestäkin reiästä voi purkautua paljon pölyä. Korjaa tai vaihda pussi viipyväältä.
- Tarkista, että pussin vetoketju on täysin kiinni.
- Vedä olkahihna oikean tai vaseman olkapään yli. (**Kuva 9**)
- Varmista, että putken viisto pää alaspäin. (**Kuva 9**)
- Käytä konetta vain tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Irrota roskat haravalla tai harjalla ennen imurointia.
- Käytä pieniä nopeutta, kun imet pieniä lehtiä ja kuivaa ruohoja.
- Käytä keskinopeutta märkien lehtien ja ruohon imemiseen.
- Käytä suuria nopeutta suurten märkien lehtien ja ruohon imemiseen.
- Tyhjennä pussi usein, kun imet pölyäviä roskia.

HUOMAA

Jos kuulet tai tunnet oudon äänen tai tärinää, pysäytä moottori heti ja tarkasta, onko puhaltimessa tai putkissa tukoksia. Poista mahdolliset tukokset ja tarkasta vauriot.

VAROITUS

- Älä kokoa tai pura laitteita, kun moottori käy. Vakavan tapaturvan vaara.
- Älä koske äänenvaimenninta, sytytystulppaa tai muita metalliosia moottorin käytessä tai heti moottorin sammuttamisen jälkeen.

PYSÄYTÄMINEN

- Anna moottorin käydä jokunen minuutti joutokäynti ja katkaise sitten virta.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτό το εξάρτημα κενού έχει σχεδιαστεί για τους φυσητήρες χειρός της HIKOKI (RB27EP, RB27E). Αντικαθιστώντας ορισμένα τμήματα του φυσητήρα με αυτό το εξάρτημα, μετασχηματίζεται ο φυσητήρας χειρός της HIKOKI σε μια βολική ηλεκτρική σκούπα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι σημαντικό να διαβάσετε και να κατανοήσετε πλήρως το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του ηλεκτρικού φυσητήρα της HIKOKI (RB27EP, RB27E) καθώς επίσης και αυτό το εγχειρίδιο.

Παρακαλώ διαβάστε προεπικά και τηρήστε όλα τα μέτρα ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις. Η απρόσεκτη ή η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Μια μάσκα φιλτραρίσματος της σκόνης πρέπει να φοριεται κατά την χρήση.
- Πάντοτε να φοράτε ανθεκτικά, μακριά παντελόνια, μπότες και γαντιά.
- Μην φοράτε χαλαρά ρούχα, κοσμήματα, κοντά παντελόνια, σανδάλια ή να είστε χωρίς υποδήματα. Φτιάξτε τα μαλλιά σας έτσι ώστε να βρίσκονται πάνω από τον ώμο σας.
- Μην κάνετε χρήση αυτού του εργαλείου όταν είσαστε κοινωνικοί, άρρωστοι ή κάποιοι από την επιδροση του αλκοόλ, φαρμακευτικών ουσιών ή θεραπειών.
- Ποτέ μην επιτρέψετε . σ. ένα παιδί ή ένα ατόμο χωρίς εμπειρία να κείρεστε αυτό το μηχανήμα.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής. Δώστε προσοχή γύρω σας. Προσέξτε τους παρευρισκόμενους οι οποίοι μπορεί να σας σηματοδοτούν κάποιο πρόβλημα. Αφαιρέστε αμέσως τον εξόπλισμό ασφαλείας μετά το σβήσιμο του κινητήρα.
- Πάντοτε να έχετε ένα κουτί πρώτης βοήθειας όταν χειρίζεστε το οποιαδήποτε μηχανοκίνητο εργαλείο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην απορροφήσετε οτιδήποτε καίγεται ή παράγει καπνό, όπως τσιγάρα, σπίρτα ή καυτή στάχτη.**
- **Μην απορροφήσετε κάπνια ή στάχτη. Αυτή είναι μια πολύ λεπτόκοκκη σκόνη η οποία θα διαταράξει την ροή του αέρα στο σάκο και ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε κάποιες ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές ιατρικές συσκευές όπως ένα βηματόδοτο, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας όπως επίσης και τον κατασκευαστή της συσκευής πριν τη χρήση του οποιαδήποτε μηχανοκίνητου εξοπλισμού.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαίωθείτε ότι η μηχανή είναι σβηστή/σταματημένη και ότι δεν είναι ζεστή κατά την συναρμολόγηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Χαρακτηριστικό ασφαλείας

Εάν δοκιμάστε να ανοιξετε το προστατευτικό δίχτυο (1) όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, η ενέργεια αυτή θα σταματήσει αυτόματα τον κινητήρα.

Αλλά μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοιξετε το προστατευτικό δίχτυο (1) όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία ακόμα και με αυτή την προσποτική, διαφορετικά μπορει το προκληθεί σοβαρός σωματικός τραυματισμός.

- Ξεσφίξετε το μπουλόνι (2). (**Εικ. 1**)
- Ευθυγραμμίστε το βέλος (7) που βρίσκεται πάνω στη σωλήνα κενού (6) με το βέλος (4) πάνω στη θήκη του ανεμιστήρα (3) όπως δείχνεται στις **Εικ. 2, 3**.
- Σπρώξτε (①) το σωλήνα κενού μέσα στη θήκη του ανεμιστήρα, και μετά περιστρέψτε (②) το σωλήνα κενού δεξιότροφα (5) όπως δείχνεται στις **Εικ. 2** έως ότου να ακουστεί το κλικ. (**Εικ. 4**)

Εγκατάσταση του γνωνιακού σωλήνα και του σάκου σκόνης

- Συνδέστε το γνωνιακόν σωλήνα με την προεδρή (9) στο γνωνιακόν σωλήνα με την αιλάκωση (10) στο περιβλήμα του φυσητήρα και ολισθήστε το σωλήνα πάνω στο περιβλήμα του φυσητήρα. Περιστρέψετε το σωλήνα δεξιότροφα για να ασφαλίσετε στη θέση του. (**Εικ. 5**)
- Συνδέστε το σάκο σκόνης στον εγκαταστημένο γνωνιακόν σωλήνα (8) βάζοντας το λεπτότερο άκρο του σωλήνα στο άνοιγμα του σάκου. Στερεώστε καλά τον προσαρμογέα (11) τραβώντας ελαφρά το άκρο της πριονοταινίας. (**Εικ. 6**)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντοτε να συνδέσετε το σάκο σκόνης (13) στο γνωνιακόν σωλήνα (8).

Ποτέ να μην προσπαθήσετε να τον συνδέσετε κατευθείαν στο κυρίως τμήμα (12), διαφορετικά ο σάκος σκόνης μπορει να πλησιάσει κοντά στην εξάτμιση του σιγαστήρα και να προκαλέσει φωτιά ή τραυματισμού. (**Εικ. 7**)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ενδέχεται να δημιουργηθεί στατική ηλεκτρική ενέργεια κατά την αναρρόφηση. Πριν από την εκτέλεση της εργασίας, τοποθετήστε το επίθεμα κατά της στατικής ηλεκτρικής ενέργειας (14) στη λαβή και φροντίστε να πάντε το επίθεμα κατά την αναρρόφηση.

- Συνδέστε τον ακρόδεκτη που εκτείνεται από τον κινητήρα (15) στον ακρόδεκτη του επιθέματος κατά της στατικής ηλεκτρικής ενέργειας (16). Στη συνέχεια, προσαρτήστε το επίθεμα κατά της στατικής ηλεκτρικής ενέργειας (14) στη λαβή όπως φαίνεται στην **Εικ. 8**.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απορροφήσετε μπουκάλια, μεταλλικά κουκιά ή άλλα σκληρά υλικά, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά ή σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μην χρησιμοποιήσετε ένα σάκο με τρύπες ή σχισμές. Ακόμα και μια μικρή τρύπα μπορεί να προκαλέσει την έξοδο αρκετής σκόνης. Επικοινώνετε τον ή αντικαταστήστε τον αμέσως.
- Σιγουρευτείτε ότι το φερμουάρ του σάκου είναι εντελώς κλειστό.
- Φορέστε τιράντα στον αριστερό ή στο δεξιό ώμο. (**Εικ. 9**)
- Εξασφαλίστε ότι η λοδόπτηση στο άκρο του σωλήνα απορρόφησης βλέπει προς τα κάτω. (**Εικ. 9**)
- Η μονάδα θα πρέπει να λειτουργεί σε μια καλά αεριζόμενη περιοχή.
- Χρησιμοποιήστε τσουνγκράνες και σκουπόξυλα για να αραιώστε τα σκουπίδια πριν από την απορρόφηση.
- Μια χαμηλή ταχύτητα θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την απορρόφηση των μικρών φύλλων και ξηρών χόρτων.
- Μια ενδιάμεση ταχύτητα θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την απορρόφηση μεγάλων φύλλων και γρασιδιού.
- Μια μεγάλη ταχύτητα θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την απορρόφηση υγρών φύλλων και γρασιδιού.
- Αφαιρέστε τα σκουπίδια από το σάκο συχνότερα σε περιπτώσεις όπου υπάρχει σκόνη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν ακούετε ένα παράξενο θόρυβο ή δόνηση, σταματήστε τον κινητήρα αμέσως και ελέγχετε αν κατά μπλοκάρει τα πτερύγια ή τους σωλήνες. Αν συμβαίνει αυτό αφαιρέστε το και ελέγχετε για ζημιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ποτέ να μην εκτελέσετε τις διαδικασίες συναρμολογίσης ή αποσυναρμολογίσης με τον κινητήρα σε λειτουργία διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός.
- Ποτέ να μην αγγίξετε τον σιγαστήρα, το μπουζί ή άλλα μεταλλικά μέρη όταν λειτουργεί στον κινητήρας ή αμέσως μετά από το κλείσιμο του κινητήρα.

ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

Ελαττώστε την ταχύτητα του κινητήρα και λειτουργήστε στο ρελαντίγια μερικά λεπτά, έπειτα κλείστε το διακόπτη ανάφλεξης.

WPROWADZENIE

Niniejsze wyposażenie podciśnieniowe przeznaczone jest dla ręcznych dmuchaw HiKOKI (RB27EP, RB27E).

Poprzez wymianę niektórych części dmuchawy na to wyposażenie, ręczna dmuchawa HiKOKI przekształci się w ręczny odkurzacz.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Istotne znaczenie ma przeczytanie i zrozumienie podręcznika obsługi dmuchawy HiKOKI (RB27EP, RB27E), jak również niniejszej instrukcji.

Prosimy dokładnie zapoznać się i przestrzegać wszystkich uwag i ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa pracy. Nieostrożne lub niewłaściwe użycie urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

BEZPIECZNA PRACA

- WAŻNE INFORMACJE: Maska filtra przeciwpylowego powinna zużywać się w trakcie użytkowania sprzętu.
- Należy zawsze nosić osłonę twarzy lub gogle.
- Zawsze należy nosić solidne, długie spodnie, obuwie i rękawice. Nie wolno nosić luźnej odzieży, biżuterii, krótkich spodni, sandałów lub chodzić na bosco. Zabezpieczyć włosy tak, aby nie spadały na ramiona.
- Nie wolno pracować urządzeniem, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, leków i narkotyków.
- Nigdy nie zezwolić na obsługę maszyny przez dziecko lub osobę niedoświadczoną.
- Stosować ochronny narządu słuchu. Zwracać uwagę na otoczenie. Być świadomym, że osoby postronne mogą zgłosić problemy. Usunąć wyposażenie bezpieczeństwa natychmiast po wyłączeniu silnika.
- Podczas obsługi wyposażenia z napędem należy zawsze nosić apteczkę pierwszej pomocy.

⚠️ OSTRZEŻENIE

● Nie wciągać odkurzaczem palących się lub dymiących materiałów, jak papierosy, zapałki lub gorący popiół.

● Nie wciągać sadzy i popiołu z kominka. Jest to drobny pył, który zakłóca strumień powietrza w worku odkurzacza i może spowodować uszkodzenie odkurzacza.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Jeśli używa się urządzeń medycznych elektrycznych/elektronicznych, takich jak rozrusznik serca, skonsultować się z lekarzem i producentem urządzenia przed obsługiwaniem wyposażenia z napędem.

PROCEDURY MONTAŻU

⚠️ OSTRZEŻENIE

Przed montażem upewnić się, czy silnik jest wyłączony/zatrzymany i nie jest gorący.

WSKAZÓWKA; Zabezpieczenie

Próba otwarcia siatki osłonowej (1) podczas pracy silnika skutkować będzie jego automatycznym wyłączeniem.

Jednakże nigdy nie należy podejmować prób otwarcia siatki osłonowej (1) w czasie pracy silnika pomimo wyposażenia w tę funkcję, w przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń ciała.

- Poluzować gałkę śruby (2). (Rys. 1)
- Doprowadzić do pokrycia się strzałki (7) na rurce podciśnieniowej (6) ze strzałką (4) na obudowie wentylatora (3), jak pokazano na Rys. 2. (Rys. 2, 3)
- Wsunąć (①) rurkę podciśnieniową do obudowy wentylatora i następnie obrócić (②) rurkę podciśnieniową w kierunku zgodnym z ruchem wskaźników zegara (5) jak pokazuje Rys. 2, aż do zatrzaśnięcia. (Rys. 4)

Przyłączenie worka pyłowego do wygiętej rury

- Przyłączyć zagiętą rurę (8). Pokryć występ (9) w zagiętej rurze z rowkiem (10) na obudowie dmuchawy i nasunąć rurę na obudowę. Obrócić rurę w kierunku zgodnym z ruchem wskaźników zegara, aby unieruchomić ją. (Rys. 5)
- W celu przyłączenia worka pyłowego do zainstalowanej wygiętej rury (8) włożyć cieński koniec rury w otwór worka. Zaciśnąć opaskę (11) owijając koniec przyszytej taśmy. (Rys. 6)

⚠️ OSTRZEŻENIE

Zawsze przyłączać (8) worek pyłowy do wygiętej rury (13).

Nigdy nie próbować podłączyć go do głównego korpusu (12), gdyż w przeciwnym wypadku worek pyłowy mógłby zbliżyć się do wydechu lub tłumika, co mogłoby spowodować pożar lub obrażenia. (Rys. 7)

UWAGA

Podczas odkurzania można wytwarzać elektryczność statyczną. Przed wykonaniem zadania przymocuj podkładkę antystatyczną (14) do uchwytu i upewnij się, że trzymasz ją podczas odkurzania.

- Podłączając końcówkę rozcinającą się od silnika (15) do końcówek wkładki antystatycznej (16). Następnie przymocuj podkładkę antyelektryczną (14) do uchwytu, jak pokazano na Rys. 8.

METODY ZASYSANIA

⚠️ OSTRZEŻENIE

Nie zasysać butelek, puszek lub innych twardych materiałów, które mogą spowodować uszkodzenie lub poważne obrażenia.

- Nie używać podartego lub dziurawego worka. Nawet mała dziurka może spowodować, że dużo zanieczyszczeń wydobiędzie się na zewnątrz. Natychmiast naprawić lub wymienić.
- Upewnić się, czy zamek błyskawiczny worka jest całkowicie zamknięty.
- Założyć pas na prawe lub lewe ramię. (Rys. 9)
- Upewnić się, czy ścięcie na końcu rury ssającej skierowane jest w dół. (Rys. 9)
- Urządzenie powinno pracować w miejscu dobrze wentylowanym.
- Przy pomocy miotły i grabi rozluźnić zanieczyszczenia przed wciagnięciem.
- Małe liście i suchą trawę należy wciągać z niską prędkością.
- Duże liście i trawę należy wciągać ze średnią prędkością.
- Duże lub wilgotne liście i trawę należy wciągać z dużą prędkością.
- Usuwać zanieczyszczenia z worka częściej, jeśli pracuje się w dużym zapyleniu.

WSKAZÓWKA

Gdy usłyszy się lub wyczuje dziwne dźwięki lub drgania, natychmiast zatrzymać silnik i sprawdzić, czy coś nie blokuje wentylatora lub rur. W takim przypadku usunąć przeszkody i sprawdzić, czy nie nastąpiły uszkodzenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE

- Nigdy nie wykonywać montażu lub demontażu przy pracującym silniku, gdyż mogą nastąpić poważne obrażenia ciała.
- Nigdy nie dotykać tłumika, świecy zapłonowej lub innych części metalowych podczas pracy silnika lub bezpośrednio po wyłączeniu silnika.

ZATRZYMYWANIE

- Zmniejszyć prędkość silnika i pracować na biegu jawnym przez kilka minut, po czym wyłączyć zapłon.

BEVEZETÉS

Ezt a porszívó egységet a HiKOKI kézi lombfúvóhoz (RB27EP, RB27E) terveztük.

A fúvó néhány alkatrészének erre történő kicserélésevel a HiKOKI lombfúvból kézre álló lombszívó válik.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Fontos, hogy jelen gépkönyvön kívül olvassa el a HiKOKI lombfúvó (RB27EP, RB27E) gépkönyvét is.

Gondosan olvassa el és tartsa be az összes biztonsági előírást. A készülék gondatlan vagy helytelen használata súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

A BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉS

- **FONTOS:** A gép használata közben porvédő maszk viselete kötelező.
- Mindig viseljen biztonsági arcvédőt vagy szemüveget.
- Viseljen mindenkorban hosszú nadrágot, bakancsot és kesztyűt. Ne viseljen laza ruházatot, ékszeret, rövid nadrágot, szandált vagy legyen meztelű. Biztosítsa a haját oly módon, hogy a válla fölre érjen.
- Ne használjon elektromos gépet fáradtan, betegen, gyógyszerek, alkohol vagy kábítószerek hatása alatt.
- Ne hagyja, hogy gépet gyermek vagy tapasztalatlan személy használja.
- Viseljen hallásvédező eszközt. Ügyeljen a környezetére. Figyeljen a közeli állókra, akik problémát jelezhetnek. Csak a motor lekapcsolása után távolítsa el a biztonsági felszereléseket.
- Ha motoros géppel dolgozik, mindenkorban magával elsősegélynyújtó felszerelést.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- **Ne szívjon fel semmit sem, ami ég vagy füstöl, pl. cigaretta, forró hamu, gyufa.**
- **Ne szívja ki a tűzhelyet vagy a hamut. Ez a nagyon finom por, megzavarja a légáramlást, ami a gép károsodásához vezethet.**

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha bármilyen elektronikus orvosi eszközt használ, pl. szírvítmus szabályzót, a nagy teljesítményű berendezések használata előtt konzultáljon kezelőorvosával.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt szerelné, győződjön meg arról, hogy a gépet kikapcsolta és hagyta kihűlni.

MEGJEGYZÉS: Biztonsági kapcsoló

Ameniben járó motor mellett próbálja kinyitni a védőhálót (1), a motor automatikusan leáll.

De még így se próbálja meg soha járó motor mellett kinyitni a védőhálót (1), ellenkező esetben súlyos személyi sérülést okozhat.

- Lazitsa meg a gombos csavart (2). (**1. ábra**)
- Az 1-2. ábrán látható módon igazítsa egymáshoz a szívócsőn levő (6) nyílat (7) és a ventilátorházon (3) levőt (4). (**2, 3. ábra**)
- Tolja a szívócsőt (1) a ventilátorházba, majd fordítsa az óramutató járásával megegyező irányba (5), amíg bekattan lásd az 2. ábrán. (**4. ábra**)

A hajlított cső és a porzsák felszerelése

- Csatlakoztassa a hajlított csövet (8). Igazítsa a hajlított csövön levő kiemelkedést (9) a lombfúvó házán levő bemélyedéshez (10) és tolja rá a csövet a házra. Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva hagyja a helyére pattanni a csövet. (**5. ábra**)

- Csatlakoztassa a felszerelt hajlított csőhöz (8) a porzsákat, a nyitott végét a cső vékonyabb részére húzza. Biztonságosan rögzítse az állítót (11) heveder végének meghúzásával. (**6. ábra**)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A porzsákat mindenkorban hajlított csőre (8) csatlakoztassa (13).

Sose csatlakoztassa közvetlenül a géptesthez (12), mert a porzsák közel kerülhet a kipufogódobhoz vagy csőhöz, és tüzet ill. sérelést okozhat. (**7. ábra**)

FIGYELEM

A porszívás során sztatikus elektromosság keletkezhet. A feladat végrehajtása előtt csatlakoztassa az antisztatikus elektromos lapot (14) a fogantyúhoz, és győződjön meg róla, hogy a porszívás során a lapot fogja.

- Csatlakoztassa a motortól (15) kinyúló terminált az antisztatikus elektromos lap (16) termináljához. Ezután csatlakoztassa az antisztatikus elektromos lapot (14) a fogantyúhoz a **8. ábrán** látható módon.

SZÍVÁSI TECHNIKA

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne szívjon fel palackokat, dobozokat vagy más kemény anyagot, ami személyi sérülést vagy a gép tönkremenetét okozhatná.

- Ne használjon lukas vagy repedt zsákot. Már egy kis lukon is rengeteg por kifúj. Haladéktalanul javítsa meg vagy cserélje ki.
- Ellenőrizze, hogy a zsák cipzára teljesen be van-e húzva.
- Viselje valamelyik vállán a vállszíjat. (**9. ábra**)
- A szívócső végén levő ferdítés lefelé álljon. (**9. ábra**)
- A készüléket csak jól szellőztetett helyen üzemeltesse.
- Szívás előtt gereblyével vagy seprűvel lazitsa fel a lombot.
- Apró levelekkel és száraz fűvet alacsony fordulatszámmal szívjon.
- Nagy levelekkel és fűvet közepes fordulatszámmal szívjon.
- Vizes levelekkel és fűvet magas fordulatszámmal szívjon.
- Poros környezetben gyakrabban üritse a gyűjtőzsákot.

MEGJEGYZÉS

Ha szokatlan hangot hall, vagy rezgést érez, azonnal állítsa le a motort és ellenőrizze, hogy nem akadt-e meg valami a csőben ill. a ventilátorban. Ha ilyet talál, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg valamelyik alkatrészt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Soha ne szerelje szét vagy össze a gépet, járó motorral, mert súlyos sérülést szennedhet.
- Járó vagy nemrég kikapcsolt motor kipufogóját, gyertyáját vagy más fém részeit ne érintse meg.

LEÁLLÍTÁS

- Csökkentse a motor fordulatszámát és néhány percig járassa üresjáratban, majd kapcsolja ki a gyűjtőzsákat.

ÚVOD

Tento vakuový nástavec je určen pro ruční vysavače HiKOKI (RB27EP, RB27E).

Nahrazením některých částí vysavače tímto nástavcem proměníte svůj zahradní vysavač HiKOKI na praktický vakuový čistič.

⚠ VÝSTRAHA

Je nezbytné, abyste si prostudovali návod k použití elektrického vysavače HiKOKI (RB27EP, RB27E) a rovněž tuto příručku a porozuměli jejich obsahu.

Pečlivě si prostudujte a respektujte všechna bezpečnostní opatření a varování. Nedbalé nebo nesprávné použití přístroje může způsobit vážné nebo smrtelné zranění.

BEZPEČNÝ PROVOZ

- **DŮLEŽITÉ:** Během použití je nutné mít obličej chráněn maskou s prachovým filtrem.
- Vždy používejte bezpečnostní štíť nebo brýly.
- Vždy nosete dlouhé kalhoty, obuv a rukavice z pevného materiálu. Nenosete volné oblečení, šperky, krátké kalhoty, sandály, ani nechodte bez obuvi. Sepněte si vlasy tak, aby délka nepřesahovala ramena.
- Nepracujte s nástrojem při únavě, nemoci nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.
- Nikdy nenechte s přístrojem pracovat děti nebo nezkušené osoby.
- Používejte chrániče uší. Pozorně sledujte svoje okolí. Dbejte na okolostojící, kteří by mohli signalizovat určitý problém. Po vypnutí motoru ihned odstraňte ochranné vybavení.
- Při práci s elektrickým zařízením mějte vždy k dispozici příruční lékárničku.

⚠ VÝSTRAHA

- Nevysávejte s podlakem hořící nebo kouřící předměty, jako např. cigarety, sírky nebo horký popel.
- Nevysávejte s podlakem saze z ohniště nebo popel. Jedná se o velice jemný prach, který narušuje vzdutý proud ve vakuu a může způsobit poškození.

⚠ VÝSTRAHA

Pokud nosíte jakákoli elektrická/elektronická zařízení jako např. kardiomobilátor, poradte se se svým lékařem a rovněž s jeho výrobcem před tím, než začnete pracovat s elektrickým zařízením.

MONTÁŽ

⚠ VÝSTRAHA

Před montáží zkontrolujte, zda je motor vypnutý/zastavený a zda není horký.

POZNÁMKA; bezpečnostní funkce

Při pokusu o otevření ochranné sítě (1) za běhu motoru se motor automaticky zastaví.

Nikdy se však nepokusíte otevřít ochrannou síť (1) za běhu motoru ani s touto funkcí, jinak může dojít k vážnému zranění.

- Uvolněte šroub s kolečkem (2). (Obr. 1)
- Vyrovnejte šípku (7) na trubce vakuového čističe (6) a šípku (4) na skříni ventilátoru (3) podle Obr. 2. (Obr. 2, 3)
- Posuňte (①) vakuovou trubku do skříně ventilátoru a potom ji otáčejte (②) ve směru hodinových ručiček (5) viz Obr. 2, dokud neuslyšíte cvaknutí. (Obr. 4)

Montáž zahnuté trubky a sáčku na prach

- Připojte zahnutou trubku (8). Vyrovnejte výstupek (9) na zahnuté trubce s drážkou (10) na krytu vysavače a trubku nasuňte na kryt vysavače. Trubkou otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud se nezablokuje v příslušné poloze. (Obr. 5)

- Sáček na prach spojte s namontovanou zahnutou trubkou (8) vložením uzší části trubky do otvoru v sáčku. Seřízovací prvek bezpečně upevněte (11) pomocí řezaného proužku. (Obr. 6)

⚠ VÝSTRAHA

Sáček na prach (13) vždy připojte k zahnuté trubce (8). Nepokusíte se ho v žádném případě připojovat přímo na hlavní část (12) zařízení, pokud se sáček na prach vyskytne v blízkosti výfuku nebo tlumiče, může dojít k požáru nebo zranění. (Obr. 7)

UPOZORNĚNÍ

Při vysávání může vznikat statická elektřina. Před započetím práce upevněte podložku proti statické elektřině (14) k rukojeti a ujistěte se, že při vysávání držíte rukojet' za podložku.

- Připojte koncovku, která vychází z motoru (15), ke koncovce podložky proti statické elektřině (16). Poté přiložte podložku proti statické elektřině (14) k rukojeti, jak je znázorněno na Obr. 8.

TECHNIKY PODLAKOVÉHO VYSÁVÁNÍ

⚠ VÝSTRAHA

Podlakové vysávání nepoužívejte v případě lahví a kanystrů nebo dalších pevných materiálů, které by mohly být příčinou poškození nebo vážného zranění.

- Nepoužívejte děravé nebo protržené vaky. I malým otvorem může uniknout velké množství prachu. Je nutná okamžitá oprava nebo výměna.
- Zkontrolujte, zda jsou zdrhovadla na vaku zcela uzavřená.
- Noste ramenní popruh, a to buď na pravém nebo na levém rameni. (Obr. 9)
- Zkontrolujte, zda zkosení na sací trubce směřuje směrem dolů. (Obr. 9)
- S přístrojem byste měli pracovat v dobře větraných prostorách.
- K uvolnění nánosů před podlakovým vysáváním použijte hrábek a smeták.
- Při vysávání malých lístků a suché trávy byste měli pracovat s nízkými otáčkami.
- Při vysávání velkých listů a trávy byste měli pracovat se středními otáčkami.
- Při vysávání velkých nebo vlněkých listů a trávy byste měli pracovat s vysokými otáčkami.
- V prašných podmírkách z vaku častěji odstraňujte suť a nánosy.

POZNÁMKA

Pokud slyšíte neobvyklý zvuk nebo vnímáte nadmerné vibrace, neprodleně vypněte motor a zkontrolujte, zda nejsou ventilátory nebo trubky něčím ucpané. Pokud ano, odstraňte příslušný předmět a zkontrolujte případné poškození.

⚠ VÝSTRAHA

- Montáž resp. demontáž nikdy neprovádějte se spuštěným motorem, neboť v takovém případě může dojít k vážnému zranění.
- Nikdy se nedotýkejte tlumiče, zapalovací svíčky nebo jiných kovových částí, je-li motor v provozu nebo bezprostředně po jeho zastavení.

VYPNUTÍ

- Snižte rychlosť motoru a nechte jej několik minut běžet na volnoběh, potom jej vypněte spínačem zapalování.

(Orijinal talimatların çevirisi)

GİRİŞ

Bu vakum bağlantısı HiKOKI el-tipi körükler (blovırlar) için tasarlanmıştır. (RB27EP, RB27E).

Bu bağlantı ile bazı blovır parçalarını değiştirerek, HiKOKI el-tipi blovırlız pratik bir elektrikli süpürgeye dönüsür.

⚠️UYARI

Bu kilavuzu olduğu gibi HiKOKI güç körüğü kullanıcı kılavuzunu da (RB27EP, RB27E) okumanız ve anlamanız son derecede önemlidir.

Lütfen tüm emniyet tedbirlerini ve uyarılarını dikkatlice okuyun ve uygulayın. Ünitenin dikkatsiz veya hatalı kullanımı ciddi hatta ölümcül yaralanmalara sebep olabilir.

EMNİYETLİ ÇALIŞMA

- **ÖNEMLİ:** Ürünün çalıştırılması sırasında toz filtresi maskesi giyilmelidir.
- Yüzünüzü daima koruyucu bir maske veya koruyucu gözlük takın.
- Mutlaka kalın, uzun pantolon, çizme ve eldiven kullanın. Bol elbiseler, mücevherat, kısa pantolon, sandalet giymeyin ve cıplak ayakla çalışmeyin. Saçınızı omuz hizasına üzerinde olacak şekilde toplayın.
- Makineyi, yorgun, hasta ya da alkol, hap ya da başka bir ilaç etkisindeyken kullanmayın.
- Makineyi çocukların ya da deneyimsiz kişilerin kullanmasına izin vermeyin.
- Kulaklarınız için koruyucu ekipman kullanın. Etrafiniza dikkat gösterin. Bir sorun teşkil edebilecek izleyicilere dikkat edin. Emniyet teçhizatını, motoru kapatıldığtan hemen sonra ayırın.
- Enerji ile çalışan herhangi bir ekipmanı kullanırken mutlaka bir ilk-yardım çantası taşıyın.

⚠️UYARI

● Sigara, kibrıt veya sıcak kül gibi yanmaka veya tütükmekte olan hiç bir şeyi vakumlamayın.

● Şömine artıkları veya külünen vakumlamayın. Bunlar torba içindeki hava akımını engelleyecek ve hasar verebilecek çok ince tozları içerir.

⚠️UYARI

Kalp pili gibi elektrikli / elektronik tıbbi herhangi bir cihaz kullanıyorsanız, enerji ile çalışan herhangi bir cihazı kullanmadan önce doktorunuza ve cihaz imalatıcısına danişın.

MONTAJ PROSEDÜRLERİ**⚠️UYARI**

Montaj öncesi, motorun kapalı/durmuş olduğundan ve sıcak olmadığından emin olun.

NOT; Emniyet Özeliği

Motor çalışırken koruyucu ağı (1) açmaya çalışırsanız motor otomatik olarak duracaktır.

Bu özelliğe rağmen hiçbir zaman motor çalışırken koruyucu ağı (1) açmaya çalışmayın, aksi takdirde ciddi kişisel yaralanmaya neden olabilir.

- Topuz civatayı gevşetin (2). (**Sekil 1**)
- Vakum borusundaki (6) oku (7) ve fan kasasındaki (3) oku (4) **Sekil 2'de** gösterildiği gibi aynı hızaya getirin. (**Sekil 2, 3**)
- Vakum borusunu fan kasasının içine kaydırarak sokun (①) ve sonra tıklayana kadar vakum borusunu **sekil 2'de** gösterildiği gibi saat yönünde (5) çevirin (②). (**Sekil 4**)

Dirsekli borusu ve toz torbası montajı

- Eğik boruyu bağlayın (8). Eğik borudaki çıkıştı (9) ile blovır yatağındaki olduğu (10) hizalayın ve boruyu blovır yatağına doğru kaydırın. Boruyu saat yönünde çevirerek yerine sabitleyin. (**Sekil 5**)
- Toz torbasını, borunun ince ucunu torbanın ağızına takarak, monte edilmiş eğri boruya bağlayın (8). Kesilmiş seriñ ucunu tokadan geçirerek, ayar bileziğini (11) sıkınız. (**Sekil 6**)

⚠️UYARI

Toz torbasını daima (13) kıvrık boruya bağlayın (8).

Asla doğrudan ana gövdeye (12) bağlamaya çalışmayın, aksi takdirde toz torbası susturucu çıkışına yaklaşabilir ve yangın çıkışmasına veya yaralanmalara neden olabilir. (**Sekil 7**)

IKAZ

Vakumlama sırasında statik elektrik oluşabilir. Göreve başlamadan önce, statik elektrik önleyici pedi (14) tutacağa takın ve vakumlama sırasında pedi tuttuğunuñdan emin olun.

- Motordan (15) çıkan ucu, statik elektrik önleyici pedin (16) ucuna bağlayın. Ardından, statik elektrik önleyici pedi (14) **Sekil 8'de** gösterildiği gibi tutacağa takın.

VAKUMLAMA TEKNİKLERİ**⚠️UYARI**

Hasara veya ciddi yaralanmalara yol açabilecek şişe, kutu veya diğer sert cisimleri vakumlamayın.

- Üzerinde delik veya yırtık bulunan torbaları kullanmayın. Küçük bir delik bile, büyük miktarda tozun dışarı kaçmasına sebep olabilir. Derhal onarın veya yenileyin.
- Torbanın fermuarının tamamen kapandığından emin olun.
- Sağ veya sol omzunuza omuz bağı takın. (**Sekil 9**)
- Emiş borusunun ucundaki eğimin (pahin) aşağı doğru bakmasına dikkat edin. (**Sekil 9**)
- Ünitenin çalıştırıldığı mekânanın havalandırması iyi olmalıdır.
- Hava üflemeden önce, birikintiyi tırmık ve süpürge kullanarak gevşetin.
- Küçük yaprakları ve kuru otları vakumlamak için düşük hızda çalışılmalıdır.
- Büyük yaprakları ve otları vakumlamak için orta hızda çalışılmalıdır.
- Daha iri ve yaş yaprakları ve otları vakumlamak için yüksek hızda çalışılmalıdır.
- Tozlu ortamlarda, torbadaki pislikleri daha sık aralıklarla boşaltın

NOT

Anormal bir ses veya titreşim duyduğunuzda veya hissettiğinizde, motoru derhal durdurun ve fani veya boruları tikayan herhangi bir şey olup olmadığını kontrol edin. Şayet varsa, temizleyin ve hasar kontrolü yapın.

⚠️UYARI

- Motor çalışır durumdayken kesinlikle montaj veya demontaj işlemleri uygulamayın aksi takdirde ciddi kişisel yaralanmalara sebebiyet verebilirsiniz.
- Susturucuya, bujiye veya diğer metalik parçalarla kesinlikle motor çalışırken veya kapandıktan hemen sonra dokunmayın.

DURDURMA

- Motor hızını düşürün ve bir kaç dakika boşta çalışırın, daha sonra ateşleme düğmesini kapatın.

INTRODUCERE

Această anexă pentru vidare a fost proiectată pentru suflantele de mâna HiKOKI (RB27EP, RB27E).

Prin înlătura unor piese ale suflantei cu această anexă, suflanta dv. de mâna se transformă într-un aspirator comod de manevrat.

⚠ ATENȚIE

Este important să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de utilizare pentru suflanta electrică HiKOKI (RB27EP, RB27E), precum și prezentele instrucțiuni.

Vă rugăm să revedeti și să respectați toate instrucțiunile cu privire la securitatea muncii și avertismențele cu privire la pericole. Utilizarea neglijentă sau neconformă a acestui produs poate să ducă la vătămări grave sau accidente mortale.

SECURITATEA ÎN EXPLOATARE

- **IMPORTANT:** În timpul operării, ar trebui purtată o mască tip filtru pentru praf.
- Purtați întotdeauna mască de protecție pentru față sau ochelari de protecție.
- Purtați întotdeauna pantaloni lungi rezistenți, bocanci și mănuși. Nu purtați haine largi, bijuterii, pantaloni scurți, sandale, și nu mergeți în picioarele goale. Prindeți-vă părul astfel încât lungimea părului prin să fie deasupra umerilor.
- Nu utilizați acest utilaj dacă sunteți obosit, bolnavi sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neexperimentate să utilizeze utilajul.
- Purtați căști antifonice pentru protecția auzului. Fiți atenți la ceea ce se află în preajma dv. Fiți atenți la orice mărtor ocular care vă poate semnaliza o problemă. Îndepărtați echipamentul de protecție imediat după oprirea motorului.
- Purtați întotdeauna la dv. o trusă de prim ajutor în cazul în care operați orice mașină-unealtă.

⚠ ATENȚIE

- Nu aspirați nimic care arde sau fumegă, precum tigări, chibrituri, sau cenușă fierbinte.
- Nu aspirați funinginea sau cenușa din vete sau șemineuri. Acesta este un praf foarte fin care va perturba curentul de aer din sac și poate provoca deteriorări.

⚠ ATENȚIE

Dacă utilizați orice aparat medical electric/electronic, ca de exemplu un stimulator cardiac, înainte de a utiliza orice echipament electric consultați-vă cu medicul, precum și cu fabricantul aparatului.

PROCEDURI DE ASAMBLARE

⚠ ATENȚIE

Asigurați-vă înainte de asamblare că motorul este închis/oprit și că nu este fierbinte.

NOTĂ: particularitate constructivă pentru securitatea muncii

În cazul în care încercați să deschideți plasa de protecție (1) atunci când motorul rulează, acest lucru va opri în mod automat motorul.

Dar nu încercați niciodată să deschideți plasa de protecție (1) atunci când motorul rulează chiar și cu această caracteristică, în caz contrar pot să se producă grave vătămări corporale.

- Desfaceți boltul cu cap bombat (2). (Fig. 1)
- Aliniați săgeata (7) de pe teava de vidare (6) și săgeata (4) de pe carcasa ventilatorului (3), așa cum este prezentat în Fig. 2. (Fig. 2, 3)
- Glișați (①) teava de vidare în carcasa ventilatorului, și apoi roțiți (②) teava de aspirație în sensul acelor de ceas (5) așa cum este prezentat în Fig. 2 până ce face clic. (Fig. 4)

Instalarea țevii curbată și a sacului pentru praf

- Conectați teava curbată (8). Aliniați proeminenta (9) din teava curbată cu canalul (10) de pe carcasa suflantei și culisați teava spre carcasa suflantei. Rotiți teava în sensul acelor de ceas pentru a o bloca în poziție. (Fig. 5)
- Conectați sacul pentru praf pe teava curbată (8) prin inserarea părții mai subțiri a țevii în deschiderea sacului. Strângeți și asigurați colierul de prindere (11) prin fixarea benzii zimțate. (Fig. 6)

⚠ ATENȚIE

Conectați întotdeauna sacul pentru praf (13) pe teava curbată (8).

Nu încercați să-l conectați direct la corpul principal (12), căci în caz contrar sacul pentru praf se poate apropia prea mult de eșapamentul amortizorului de zgromot și poate să genereze incendii sau vătămări corporale. (Fig. 7)

PRECAUȚIE

În timpul aspirării poate fi generată electricitate statică. Înainte de a începe lucrul, atașați placă anti-statică (14) la mâner și asigurați-vă că prindeți placă atunci când aspirați.

- Conectați borna care se extinde de la motor (15) la borna plăcii anti-statice (16). Apoi, atașați placă anti-statică (14) la mâner după cum se arată în Fig. 8.

TEHNICI DE CURĂȚARE PRIN ASPIRARE

⚠ ATENȚIE

Nu aspirați sticle, cutii de conserve sau orice alte materiale dure, ceea ce poate să provoace deteriorări și vătămări corporale grave.

- Nu utilizați un sac cu găuri sau cu rupturi. Chiar și printr-o găuri mică săracă să iasă foarte mult praf afară. Reparați-i sau înlăturați imediat.
- Asigurați-vă că fermoarul sacului este închis complet.
- Purtați chinga pentru umăr pe umărul drept sau stâng. (Fig. 9)
- Asigurați-vă că înclinația de la capătul țevii de aspirație este în jos. (Fig. 9)
- Utilajul trebuie să fie utilizat în zone bine ventilate.
- Utilizați greble și mătriuri pentru a elibera resturile înainte de curățarea prin aspirare.
- Pentru a aspira frunze mici și iarbă uscată trebuie să se utilizeze o turăție joasă.
- Pentru a aspira frunze mari și iarbă trebuie să se utilizeze o turăție medie.
- Pentru a aspira frunze mari sau ude și iarbă trebuie să se utilizeze o turăție înaltă.
- Aruncați resturile din sac mai frecvent dacă există praf mai mult.

NOTĂ

Dacă auziți sau simțiți sunete sau vibrații ciudate oprită imediat motorul și verificați dacă blocarea ceva ventilatoarelor sau țevilor. Dacă da, atunci îndepărtați blocajele și verificați să nu existe deteriorări.

⚠ ATENȚIE

- Nu efectuați niciodată operații de asamblare și dezasamblare dacă motorul funcționează, căci ar putea să se producă vătămări personale grave.
- Nu atingeți niciodată amortizorul de zgromot, bujia sau piese metalice în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după oprirea motorului.

OPRIREA

- Micșorați turăția motorului și lăsați-l să funcționeze în gol căteva minute, apoi închideți întrerupătorul aprinderii.

UVOD

Sesalna naprava je namenjena uporabi pri HiKOKI ročnih puhalnikih (RB27EP, RB27E).

Če zamenjate nekatere dele puhalnika s to napravo, se bo vaš HiKOKI ročni puhalnik spremenil v priočni vakuumski sesalnik.

⚠️ OPOZORILO

Pomembno je, da ste prebrali in razumeli uporabniški priočnik za HiKOKI puhalnik, kot tudi tale priočnik (RB27EP, RB27E).

Preverite, prosim, pazljivo vse varnostne ukrepe in opozorila ter jih upoštevajte. Malomarna ali napačna uporaba te naprave ima lahko za posledico resne ali smrtne posledice.

VARNA UPORABA

- POMEMBNO: Med uporabo morate vedno nositi protiprašno filtrirno masko.
- Vedno nosite zaščitno masko ali očala.
- Vedno nosite težke dolge hlače, čevlje in rokavice. Ne nosite ohlapnih oblačil, nakita, kratkih hlač, sandal in ne hodite bosi. Lase zaščitite tako, da jih spnete v dolžini ramen.
- Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni, bolni ali pa pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- Nikoli ne smete dovoliti, da z napravo delajo otroci ali neizkušene osebe.
- Nosite zaščito za sluh. Upoštevajte svoje okolje. Upoštevajte ljudi, ki stojijo v bližini vas lahko opozorijo na problem. Ko motor ustavite, varnostno opremo takoj umaknite.
- Pri delu z električnim orodjem vedno nosite komplet za prvo pomoč.

⚠️ OPOZORILO

- Ne posesajte ničesar, kar gori ali se kadi, npr. cigaret, vžigalic ali vročega pepela.
- Ne posesajte saj na ognjišču ali pepela. Gre za zelo droben prah, ki poškoduje zračni tok v vrečki in lahko povzroči okvare.

⚠️ OPOZORILO

Če uporabljate kakršne koli zdravstvene električne ali elektronske naprave, kot je spodbujevalnik, se pred uporabo električne opreme posvetujte s svojim zdravnikom in tudi proizvajalcem naprave.

POSTOPKI PRI SESTAVLJANJU

⚠️ OPOZORILO

Prepričajte se, da je motor ugasnjen/zaustavljen in da pred sestavljanjem ni vroč.

OPOMBA; varnostno opozorilo

Če boste poskušali odpreti zaščitno mrežo (1), ko motor deluje, se bo motor samodejno ustavil.

Vendar nikoli ne poskušajte odpreti zaščitne mreže (1) tudi ko motor deluje s to funkcijo, sicer lahko pride do resne telesne poškodbe.

- Razrahljajte vijak z glavo (2). (Slika 1)
- Poravnajte puščico (7) na vakuumski cevi (6) in puščico (4) na ohišju ventilatorja (3), kot kaže Slika 2, 3)
- Vakuumsko cev potisnite (1) v ohišje ventilatorja, nato pa obrnite (2) vakuumsko cev v smeri urnega kazalca (5) kot kaže Slika 2, da se zaskoči. (Slika 4)

Namestitev upogibljive cevi in vrečke za prah

- Priklučite upognjeno cev (8). Izboklino (9) v upognjeni cevi poravnajte z utorom (10) na ohišju puhalnika in cev pomaknite na ohišje puhalnika. Cev obrnite nasprotno od urnega kazalca, da se zategne. (Slika 5)
- Vrečko za prah priključite na nameščeno upognjeno cev (8) tako, da manjši del cevi vstavite v odprtino vrečke. Napravo za nastavljanje varno (11) pritrjdite tako, da pritrjdite konec traka. (Slika 6)

⚠️ OPOZORILO

Vrečko za prah (13) vedno priključite na upognjeno cev (8).

Ne poskušajte priključiti neposredno na glavno ohišje (12), saj bi se lahko približala izpuhu dušilca in tako povzročila požar ali poškodbe. (Slika 7)

POZOR

- Med sesanjem lahko nastane statična elektrika. Pred začetkom opravila pritrjdite antistatično blazinico (14) na ročaj in poskrbite, da boste pri sesanju držali ploščico.
- Prikluček, ki se razprostira od motorja (15), povežite na priključek antistatične blazinice (16). Nato pritrjdite antistatično blazinico (14) na ročaj, kot je prikazano na Slika 8.

NAČINI SESANJA

⚠️ OPOZORILO

Ne sesajte steklenic, pločevin in drugih trdih materialov, ki lahko napravo poškodujejo ali povzročijo resne okvare.

- Ne uporabljajte vrečke z luknjami ali razpokami. Tudi majhna luknica lahko povzroči, da pride ven veliko prahu. Vrečko takoj popravite ali zamenjajte.
- Prepričajte se, da je zadrga vrečke popolnoma zaprta.
- Pas za ramena namestite čez levo ali desno ramo. (Slika 9)
- Prepričajte se, da posneti rob na koncu vsesne cevi kaže navzdol. (Slika 9)
- Z enoto delajte le na območju, ki je dobro prezračeno.
- Pred sesanjem z grabljami in metlami zrahljajte umazanijo.
- Majhno listje in suho travo posesajte pri nizki hitrosti.
- Večje liste in travo posesajte pri srednji hitrosti.
- Večje ali mokro listje in travo posesajte pri srednji hitrosti.
- V prašnih okoliščinah umazanijo iz vrečke pogosteje spraznite.

OPOMBA

Če slišite ali čutite čuden zvok ali vibracije, motor nemudoma ustavite in preverite, če karkoli blokira ventilatorje ali cevi. Ce je prišlo do blokiranja ventilatorja ali cevi, to umazanijo odstranite in preverite za poškodbe.

⚠️ OPOZORILO

- Montaže in demontaže ne izvajajte, ko motor teče, saj lahko pride do resnih poškodb.
- Dušica, vžigalne svečke ali drugih kovinskih delov se nikoli ne dotikajte, ko motor teče ali takoj, ko ste zaustavili motor.

UGAŠANJE MOTORJA

- Zmanjšajte hitrost motorja in pustite, da motor nekaj minut teče v prostem teku, nato stikalno za vžig ugasnite.

ВВЕДЕНИЕ

Эта вакуумная насадка разработана для переносных воздуховодов HiKOKI (RB27EF, RB27E).

Путём замены некоторых деталей воздуховодки на нашу насадку, Ваша переносная воздуховодка HiKOKI превращается в пылесос.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Важно прочитать и понять руководство пользователя к электрической воздуховодке HiKOKI (RB27EF, RB27E), а также настоящее руководство. Просьба внимательно ознакомиться с мерами предосторожности для безопасности и предупреждениями, и соблюдать их. Халатное или ненадлежащее применение устройства может вызвать серьёзные или смертельные телесные повреждения.

БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- ВАЖНО: Во время работы слудут носить респиратор.
- Всегда носить защитный щиток для лица или очки.
- Всегда носить длинные брюки из прочной ткани, ботинки и перчатки. Не надевать широкую одежду, украшения, шорты, сандалии и не ходить босиком. Подбирать волосы так, чтобы их длина была выше плеч.
- Не управляйте этим аппаратом/ машиной, если Вы устали, больны или находитесь под влиянием алкоголя, наркотиков или медикаментов.
- Не позволять детям или некомпетентным лицам управлять машиной.
- Носить средства защиты слуха. Следите за окружающей ситуацией. Обращайте внимание на людей, которые могут сообщать Вам о каких-то проблемах. Удаляйте защитное оборудование сразу после отключения двигателя.
- При эксплуатации любого электрического оборудования необходимо всегда иметь при себе аптечку для оказания первой помощи.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не всасывайте пылесосом горящие или дымящиеся материалы, такие, как сигареты, спички или горячий пепел.
- Не всасывайте пылесосом навинную санку или пепел. Это очень мелкая пыль, которая нарушит движение воздушного потока в мешке и может вызвать повреждения.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если Вы пользуетесь какими-либо медицинскими электрическими / электронными устройствами, такими, как электронный стимулятор сердца, проконсультируйтесь с врачом, а также с изготовителем устройства, прежде, чем эксплуатировать какое-либо электрическое оборудование.

СБОРОЧНЫЕ ОПЕРАЦИИ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Проследить, чтобы двигатель был отключен/ остановлен и охлаждён перед сборкой.

ПРИМЕЧАНИЕ; Безопасность

Если Вы попытаетесь открыть защитную сетку (1) при работающем двигателе, она автоматически остановит двигатель.

Не пытайтесь открыть защитную сетку (1) при работающем двигателе. В противном случае можно получить серьёзные травмы.

- Выкрутить стопорный болт с головкой (2). (Рис. 1)
- Совместить стрелку (7) на пылесосе (6) и стрелку (4) на корпусе вентилятора (3), как показано на Рис. 2. (Рис. 2, 3)
- Вставить (①) вакуумную трубу в корпус вентилятора и затем повернуть (②) вакуумную трубу по часовой стрелке (5) как показано на Рис. 2, до щелчка. (Рис. 4)

Монтаж коленчатого патрубка и пылесборника

- Соединить коленчатый патрубок (8). Совместить выступ (9) в коленчатом патрубке с желобком (10) на корпусе воздуховодки и вставить трубу в корпус воздуховодки. Поверните трубу по часовой стрелке, чтобы зафиксировать её на месте. (Рис. 5)
- Соединить пылесборник с установленным коленчатым патрубком (8), вставив тонкую часть трубы в отверстие пылесборника. Плотно закрепить зажим (11) на конце, обмотав отрезанной лентой. (Рис. 6)

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Всегда присоединяйте пылесборник (13) к коленчатому патрубку (8).

Не пытайтесь выполнить соединение непосредственно с главным корпусом (12), иначе пылесборник может сместиться в сторону выхлопного отверстия глушителя и, таким образом, вызвать пожар или повреждения. (Рис. 7)

ОСТОРОЖНО

При работе с пылесосом может возникать статическое электричество. Прежде чем приступить к выполнению этой работы, прикрепите прокладку для поглощения статического электричества (14) к ручке и держитесь за неё при работе с пылесосом.

- Подключите клемму двигателя (15) к клемме прокладки для поглощения статического электричества (16). Затем присоедините прокладку для поглощения статического электричества (14) к ручке, как показано на Рис. 8.

МЕТОДИКА РАБОТЫ С ПЫЛЕСОСОМ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не всасывать пылесосом болты, жесть и другие твёрдые предметы, которые могут вызвать повреждения или причинить травмы.

- Не использовать мешок с дырками или разрывами. Даже маленькое отверстие может вызвать сильное выделение пыли наружу. Немедленно отремонтируйте или замените мешок.
- Следить, чтобы застёжка-молния на мешке была полностью закрыта.
- Надевать наплечный ремень на правое или левое плечо. (Рис. 9)
- Скос кромки на конце трубы должен быть направлен вниз. (Рис. 9)
- Устройство должно эксплуатироваться в хорошо проветриваемой области.
- Воспользуйтесь граблями или метлой, чтобы удалить крупный мусор перед работой с пылесосом.
- Низкую скорость следует использовать для всасывания небольших листьев и сухой травы.
- Средняя скорость используется для всасывания больших листьев и травы.
- Высокая скорость используется для всасывания больших или влажных листьев и травы.
- При повышенной запылённости чаще опорожняйте мешок.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если Вы услышите или почувствуете необычно сильный звук вибрации, немедленно отключите двигатель и проверьте, не заблокированы ли вентиляторы или трубы. Если да, удалите засорение и проверьте отсутствие повреждений.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не выполняйте сборку и разборку при работающем двигателе, иначе это может повлечь за собой серьёзные травмы.
- Не прикасайтесь к выхлопной трубе или металлическим деталям во время работы двигателя или сразу после его отключения.

ОСТАНОВКА

- Снизить скорость двигателя и в течение нескольких минут дать поработать на холостом ходу, затем повернуть выключатель зажигания.

| | | | |
|--|---|--|--|
| English | ECC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that Vacuum Kit, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file in *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking. | Español | DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Kit de aspiración, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todos las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas de la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. Esta declaración se aplica al producto con marcado CE. |
| Deutsch | EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *) identifizierte Vakuumbüchsenkit alle einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *) und Normen *) entspricht. Technische Unterlagen unter *) – siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen. | Português | DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este Kit de Aspiração, identificado por tipo e código de identificação específico *) , está em conformidade com todos os requisitos relevantes das diretivas *) e normas *) . Ficheiro técnico em *) - Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE. |
| Français | DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le Kit d'aspiration, identifié par le type et le code d'identification spécifique *) , est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *) et des normes *) . Dossier technique en *) - Voir ci-dessous. Le questionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE. | Svenska | EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET Vi förklarar på eget ansvar att produkten vakuumsats, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *) , överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *) och standarderna *) . Teknisk fil enligt *) - Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är autoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CEMärkning |
| Italiano | DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il Kit aspirazione, indentificato dal modello e dal numero di serie *) , è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive *) e delle norme *) . Documentazione tecnica presso *) – Vedi sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE. | Dansk | EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Undertegnede erklærer under ansvar at dette Støvsuger-kit, identifiseret ved type og specifikations identifikationskode *) , er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktivene *) og standarderne *) . Den tekniske fil findes i *) – se nedenfor. Den europeiske ansvarlige for standarder på vort repræsentationskontor i Europa er autoriseret til at udfærdige den tekniske fil. Denne deklaration gælder for det produkt, der er forsynet med CE-mærkning. |
| Nederlands | EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de Vacuümkit, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *) , voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *) en de normen *) . Technische documentatie bij *) – Zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om de technische documentatie samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van een CE-markering. | Norsk | EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE Vi erklærer under eneansvar at produktet Sugesett, identifisert i henhold til type og spesifikk identifikasjonskode *) , er i samsvar med alle relevante krav i direktivene *) og standardene *) . Teknisk fil på *) – se nedenfor. Forvalteren av europeiske standarder ved representasjonskontoret i Europa er autorisert til å utarbeide den tekniske filen. Denne erklæringen gjelder produktet med påføstet CE-merking. |
| *1) | | | |
| *2) | 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EU | | |
| *3) | EN ISO 12100 : 2010 | | |
| *4) | Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany | 29. 12. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager | |
| Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan | 29. 12. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer | | |

| | |
|---|---|
| Suomi | Türkçe |
| <p>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</p> <p>Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tyyppi- ja tunnuskoдilla "1) merkity imuripakkauksia t盲ttää kaikki direktiivien "2) asianamkaiset vaatimukset ja standardit "3). Tekninen tiedosto kohdassa "4) - katso alla.</p> <p>Europoolta kontrollorilta työskentelevällä eurooppalaissa standardeista vastaavalla pääliiköllä on vahvuudet koota tekninen tiedosto.</p> <p>Täm盲 vakuutus koskee CE-merkinnillä varustettua tuotetta.</p> | <p>AT UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Kendi yegane sorumluluğumuz altında beyan ederiz ki *1) tipi ve özel tanımlama kodıyla tanımlanan Vacuum Kit ürünü, yönregelerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili şartları ile uyum içerisindeidir. Teknik dosya *4)'tedir.-Asağıda inceleyiniz.</p> <p>Avrupa'daki temsilci büroda görev alan Avrupa Standart Yöneticisi, teknik dosyayı derlemeye yetkilidir.</p> <p>Bu beyan, CE işaretiyile damgalanmış olan ürün için geçerlidir.</p> |
| Ελληνικά | Română |
| <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι αυτό το εξέργασμα Κενή σύνδεση, ταυτοποιήσιμο με ειδικό τύπο και κωδικό ταυτοποίησης *1), συμμορφώνεται πλήρως με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και Προτύπων *3). Τεχνικό αρχείο σε "4)-Δείτε ακολούθως.</p> <p>Ο γενεύμανος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στο γραφείο του αντιπροσώπου στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν που φέρει τη σήμανση CE.</p> | <p>DECLARATIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că Kitul de aspirare, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișierul tehnic la *4) - Vedeți mai jos.</p> <p>Managerul de standarde europene de la reprezentanța din Europa este autorizat să realizeze dosarul tehnic.</p> <p>Această declaratie se aplică produsului marcat CE.</p> |
| Polski | Slovenščina |
| <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</p> <p>Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że Zestaw Prózniowy identyfikowany poprzez typ i unikalny kod identyfikacyjny "1), spełnia wszystkie zasadynice wymogi określone przez dyrektywę "2) oraz standardy "3). Dokumentacja techniczna "4) - patrz poniżej.</p> <p>Dyrektor ds. Zachowania Standardów Europejskich w biurze przedstawicielskim w Europie jest upoważniony do sporządzenia dokumentacji technicznej.</p> <p>Ta deklaracja dotyczy produktu z oznakowaniem CE.</p> | <p>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>Týmto na našu vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že vákuová suprava označená typom a specifickým identifikačným kódom *1), je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a normami *3). Technický súbor v položke *4) Pozrite si nižšie.</p> <p>Vypracovaním technického súboru je poverený správca pre európske normy v rámci zastúpenia v Európe.</p> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na produkt s označením CE.</p> |
| Magyar | Русский |
| <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>Kizárolagos felelősségeink tudatában kijelentjük, hogy a típusnal és a specifikus azonosító kódal azonosított lombszívó készlet *1) megfelel az irányelvek *2) és szabványok vonatkozó követelményeinek *3). A műszaki dokumentáció itt található: *4) Lásd alább.</p> <p>A műszaki dokumentáció összehangolására az európai képviseleti irodában dolgozó európai szabványúgyi vezető jogosult.</p> <p>A nyilatkozat a CE-jelöléssel ellátott termékre vonatkozik.</p> | <p>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что комплект с пылесосом, определенный как тип продукта с конкретным идентификационным кодом *1), соответствует всем надлежащим требованиям директив *2) и стандартов *3). Техническая документация *4)-Смотреть ниже.</p> <p>Менеджер по соблюдению европейских стандартов в представительском офисе в Европе уполномочен составлять техническую документацию.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p> |
| Čeština | |
| <p>PROHLÁŠENÍ O SHODE S ES</p> <p>Na svou výhradní odpovědnost prohlašujeme, že produkt vakuová souprava, identifikovaný typem a specifickým identifikačním kódem *1), odpovídá všem příslušným požadavkům směrnic *2) a norem *3). Technická dokumentace na *4) – viz níže.</p> <p>Manager pro evropské normy v kanceláři obchodního zastoupení v Evropě je oprávněn tutto technickou dokumentaci připravit.</p> <p>Toto prohlášení platí pro produkt opaněný označením CE.</p> | |
| <p>*1)</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EU</p> <p>*3) EN ISO 12100 : 2010</p> | |
| <p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> | <p>29. 12. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> |
| <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> | <p>29. 12. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p> |